瀬尾公治

23

君のいる町

A town where you live

Shonen Magazine Comics

瀬尾公治

君のいる町

A town where you live

23

『君のいる町』人物紹介

桐島青大

誰にでも優しいがゆえに、
面倒なことに巻き込まれやすい。
明日香と別れ、柚希とヨリを戻した
せいで悪化した友人関係も無事修復。
青大のアパートで柚希と同棲中!

御島明日香

葵の部屋のお隣さん。
素直で優しく元気な娘。
青大とつき合っていたが、
フラれてしまう。

桐島葵

青大の姉。
ワガママで面倒くさがり。
青大が居候していた時は、
家事全般やらせていた。

枝葉檪

柚希の妹。青大を困らせて
楽しんでいるが、それは、
恋心の裏返し!?

枝葉柚希

青大との交際を反対する
父親を振り切って
青大と同棲スタート。
父娘の関係もなんとか修復。

風間恭輔

青大の亡き親友で、
柚希の元彼。

夏越美奈

青大と明日香の高校の同級生。
大学のサークルで青大と運命の(!?)再会。
彼女の中では青大と自分は恋人同士。

青大と同じ大学!

天谷栞

青大と同じ学部の同級生。
学生ながら、少年誌に
連載を抱える漫画家。
青大を便利に使っている。

浅倉清美

恭輔の幼なじみで
月や明日香と親しい。
なんと尊の彼女!

加賀月

青大と尊の幼なじみ。
家庭の事情で大学を辞め、
実家に戻ってOL生活開始!

由良尊

青大の幼なじみ。
恋は常に片想い
だったが、清美と
つき合うことに。

神咲七海

青大に片想い
していたが、
ついに初彼が!!

保科美友

青大の家の
お隣さん。
極度の男性恐怖症にも
かかわらず、時折みせる
超大胆な行動に青大、困惑。

前巻まで‥‥

大学3年進級も目前、教師になる夢に向かって着実に歩を進める柚希。それに引き換え、料理の道に進みたいという漠然とした希望だけで、何も行動していない自分に焦る青大。そんななか、所属サークルの次期部長に任命されてしまう。就活を控え、引き受けたくない青大だったが、現部長・水本の言葉に覚悟を決める。
「迷惑かけるかもしれんけど、よろしくな!」

Contents

#214	お兄さん!!	005
#215	運転上手!?	023
#216	リーダーシップ	041
#217	混浴!?	061
#218	思い出の更新	079
#219	月の真意	097
#220	おもんない!	121
#221	泣くもんか!	139
#222	決意の刻	157
番外編	憧の日常	177

君のいる町

A town where you live.

23

THE BRAND NEW VOLUME 21 IS ON SALE NOW!!

EH...

A DRIVER'S LICENSE?

HARUTO'S DECISION.

KIMI NO IRU MACHI

...

YEAH ...

ズッ"ズズ"ッ...

...

YEAH ...

IT'D BE RATHER PROBLEMATIC IF THE LEADER OF THE OUT-DOOR CIRCLE COULDN'T DRIVE A CAR.

AND BESIDES, WHEN IT COMES TO JOB HUNTING, HAVING A LICENSE IS BETTER THAN THE ALTERNA-TIVE, RIGHT?

IF THAT'S WHAT YOU WANT, I'M NOT GONNA STOP YOU...

IF YOU SAY SO ...

.....

WELL, I HAVE ABOUT 300,000 YEN SAVED UP FROM WORK.

THAT SHOULD BE ENOUGH.

BUT WHAT ABOUT THE COST?

DRIVING SCHOOLS ARE PRETTY EXPENSIVE, YOU KNOW.

SUMMARY: HARUTO AND YUZUKI MET IN HIROSHIMA, AND NOW THEY'RE COLLEGE SOPHOMORES LIVING TOGETHER IN TOKYO! HARUTO IS NOW THE LEADER OF THE OUTDOOR CIRCLE HE BELONGS TO, AND SO, HE'S DECIDED TO GET A DRIVER'S LICENSE!!!

Y-YOU DUMMY!! THESE DAYS, FEWER YOUNG PEOPLE ARE DRIVING!!

RENTAL CARS ARE THE NORM NOW!!

BUT EVEN IF YOU DID GET A LICENSE, YOU CAN'T AFFORD A CAR, CAN YOU?

IF I WERE YOUR GIRLFRIEND, AND YOU TOOK ME ON A DATE IN A RENTAL CAR, I'D PROBABLY DUMP YOU.

.....

YEAH.

リス?!

EH?

SIS', ARE YOU LISTEN-ING TO THIS?

WHAT A LOUSY BOYFRIEND. YOU SHOULD REALLY BREAK UP WITH HIM!

I-I'LL DEFINITELY GET A CAR!! I SWEAR!!

SHEESH, I'M JUST KIDDING... I'D BE FINE WITH A RENTAL CAR IF IT MEANT WE COULD GO ON A DRIVE TOGETHER!

COME ON, SIS, LISTEN TO ME!

YEAH, YEAH, I'M LISTEN-ING. SO SHOULD I BREAK UP WITH HIM?

UUU-GH!!

EH...

OH... REALLY?

HEY, STOP TRYING TO BREAK US UP OVER EVERY LITTLE THING!!

REAL-LY?

YOU REALLY SHOULD BREAK UP WITH HIM.

BUT HARUTO-SAN SEEMS LIKE A HORRIBLE DRIVER. HE'D GET INTO AN ACCIDENT FOR SURE.

HM-MMM.

I'M GOING!!

DON'T JUST KEEP TALKING ABOUT IT.

HARUTO-SAN, IF YOU'RE GOING, WOULD YOU HURRY UP AND GO ALREADY?

EH!?

I-I WON'T GET INTO AN ACCI-DENT!!

MAYBE WE REALLY SHOULD BREAK UP.

THE FOURTH CHAPTER OF "HALF & HALF" WILL BE SERIALIZED IN BESSATSU MAGAZINE (ON SALE FEBRUARY 9TH)!!

THE BRAND NEW VOLUME 21 IS ON SALE NOW!!

TWO SERIOUSLY CLOSE SISTERS.

君のいる町

A town where you live

#214 REUNION

東西自動車学校

UMM...

IS THERE A CLASS AROUND TEN O'CLOCK?

WHAT TIME WOULD YOU LIKE?

THERE WAS NO PROBLEM WITH YOUR APTITUDE TEST, SO YOU CAN START CLASS TOMORROW.

KIRISHIMASAAAN.

HARUTO KIRISHIMASAAAN.

THE INSTRUCTOR WILL GET YOU FOR THE CLASS.

YES.

THEN PLEASE BE HERE BY TEN TOMORROW.

Y-YES!

INSTRUCTOR, HM?

OKAY...

I WONDER WHAT SORT OF PERSON IT'LL BE.

I SURE HOPE I DON'T GET STUCK WITH SOME KIND OF DEMON INSTRUC-TOR...

SAKA-MOTO-SAAAAN.

Y-YES!!

HAHA, YOU'RE ENER-GETIC.

LET'S GET GOING.

WE'LL BE GOING OUT ON THE ROAD TODAY THINK YOU'LL BE OKAY?

I'LL DO MY BEST!!

!?

YES!

ITSUKI EBA-SAAAAN.

AH...

HM?

HUH?

HARUTO-KUN?

I-ITSUKI-SAN?

YEAH. I FIGURED IT WOULD BE HELPFUL TO HAVE ONE.

AH, I SEE. SO YOU'RE GOING FOR YOUR LICENSE TOO.

EH?

I'VE BEEN GOING THERE FOR ABOUT A YEAR NOW,

BUT MAN, WHAT A FUNNY COINCI-DENCE.

I NEVER THOUGHT THAT YOU'D BE THERE AT THE SAME TIME TOO.

OH... BY THE WAY...

JUST HOW BAD ARE YOU AT THIS?

HA-HA..

THE ENGINE STALLS OUT ON ME EVERY SINGLE TIME.

DRIVING SURE IS TOUGH...

HM?

IT ISN'T REALLY SO STRANGE.

EH?

NO, NOT REALLY... JUST THAT IT WAS FUN... DID SOMETHING HAPPEN?

THE THREE OF US WENT TO NAGOYA TO SEE OUR PARENTS FOR NEW YEAR?

DID YUZUKI SAY ANYTHING ABOUT WHEN

BUT YOU HAD YUZUKI BRING DAD A GIFT FROM YOU, RIGHT?

WELL... NOTHING REALLY BIG.

TL NOTE: TYPICALLY, IN JAPANESE CULTURE, A GIFT IN A SITUATION LIKE THIS IS A COMMON FORMALITY.

EH...

WHEN HE HEARD THAT, HE GOT SUPER PISSED AND SAID HE DIDN'T WANT IT...

AND HE AND YUZUKI GOT IN A BIT FIGHT OVER IT.

YEAH ...

SHE SAID THAT HE HAS A SWEET TOOTH, SO I GOT HIM SOME TEA CAKES...

YES... THAT.

IF YOU'RE GOING TO KEEP ON LIVING LIKE THAT, YOU SHOULD BREAK UP SO YOU CAN FOCUS ON YOUR STUDIES!!

AND HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP LIVING TOGETHER?

I'M SAYING IT'S POINTLESS!!

HARUTO-KUN WENT OUT OF H.S WAY TO GET THESE FOR YOU!!

WHY DO YOU HAVE TO BE LIKE THIS?

NAH, YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG.

I FEEL TERRIBLE FOR CAUSING SO MUCH TROUBLE...

EH!?

UMM... SORRY...

...

THAT'S WHAT I THOUGHT, BUT...

カチ

YEAH ...

OUR FAMILY HASN'T CHANGED AT ALL IN THESE 5 YEARS SINCE YUZUKI FIRST LEFT FOR HIROSHIMA.

I THOUGHT THAT...

STOP IT ALREADY!!

HARUTO-SAN AND SIS' ARE REALLY WORKING HARD!!

JUST ACCEPT THEIR RELATIONSHIP ALREADY!!

SHE GRABBED ONE OF THE CAKES AND STORMED OFF...

DAD WAS RATHER TAKEN ABACK WHEN RIN SAID THAT.

EH...

SHE DID THAT?

IT'S JUST...

IT WAS SO STRANGE THAT EVERYONE JUST STARTED LAUGHING.

I FEEL REALLY GRATE-FUL...

IT'S ALL BECAUSE OF YOU...

IT MIGHT TAKE SOME MORE TIME...

BUT... THINGS ARE TOTALLY DIFFERENT FROM HOW THEY WERE 5 YEARS AGO.

OUR FAMILY HAS CHANGED A LOT SINCE YOU CAME INTO OUR LIVES.

AH....

I DIDN'T REALLY DO ANY-THING...

AND THEN ...

IT'S LIKE YOU'VE TAKEN ALL THE GOOD STUFF.

IT'S KIND OF FRUS-TRATING.

DAD OR I SHOULD HAVE DONE SOMETHING ABOUT IT BACK THEN.

THE TRUTH IS...

AND NOW, DAD AND I ARE ON REALLY GOOD TERMS! THANKS, HARUTO-KUN!
HE GOT SO INTO IT... HE KEPT GOING ON ABOUT HOW MUCH HE HATES YOUR GUTS!
EH?
DAD AND I TALKED ABOUT IT OVER DRINKS, AND IT WENT REALLY WELL!

HEY!!
NAAAH... I WAS SURPRISED THAT DAD COULD LAUGH LIKE THAT.
W-WAIT A MINUTE!!
YOU GUYS HIT IT OFF BY BAD-MOUTHING ME?

HUH!?
DON'T MEDDLE WITH MY PRECIOUS SISTERS!!
JUST WHAT WERE YOU TWO TALKING ABOUT?
YUZUKI'S ALREADY A LOST CAUSE, BUT I WON'T LET YOU LAY A FINGER ON RIN!!
ANYWAY, HARUTO-KUN!!

SO I'M JUST THE BAD GUY HERE?

MAN, SERIOUSLY...

WHATEVER...
I GUESS IT'S FINE IF THINGS ARE GETTING BETTER.

.....

IT'S NIGHTTIME ALREADY!

HMM? YOU SURE ARE LATE, HARUTOSAN.

RINCHAN...

DID YOU GO AND HOOK UP WITH SOME OTHER GIRL?

YOU'D BE IN BIIIIG TROUBLE IF SIS' EVER FOUND OUT.

THEN I'LL WALK YOU HOME.

EH?

YES.

YOU HEADING BACK NOW?

SHE LIKES TO BE ALOOF AND CONTRA-DICTORY INSTEAD OF SAYING WHAT SHE REALLY FEELS.

IT'S NOT LIKE I'M GONNA DO ANY-THING.

W-WHAT'S GOTTEN INTO YOU? YOU'RE CREEPING ME OUT HERE.

I WAS JUST THINKING YOU WERE

KINDA CUTE!

EH...

HUH!?

WHAT'S GOTTEN INTO YOU!? IT'S REALLY CREEPY!!

YUP YUP! THAT'S CUTE TOO!

S-SHEESH!! MORON!!

YOU REALLY ARE A CREEPER!!

...to be continued!!

IN BAKA-ONE REALLY IS A GOOD GIRL HONESTLY, HE ALREADY KNEW THAT, BUT IT'S STILL NICE TO KNOW!!

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
Yoshimatsu, azevedo

REDRAWER
Skywalker, Savino

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

CHAPTER 4 OF "HALF & HALF" IS IN MARCH'S ISSUE OF BESSATSU MAGAZINE!!

THE BRAND NEW VOLUME 21 IS ON SALE NOW!!

君のいる町

A town where you live

#215 GOOD DRIVER!?

OKAAAY, LET'S DO OUR BEST TODAY, 'KAY?

R-RIGHT! I WILL!!

HEHE, YOU SURE ARE ENTHUSIASTIC, AREN'T YOU, KIRISHIMA-SAN? ♡

YEAH ...

WHO'D HAVE THOUGHT THAT SHE'D BE MY INSTRUC-TOR?

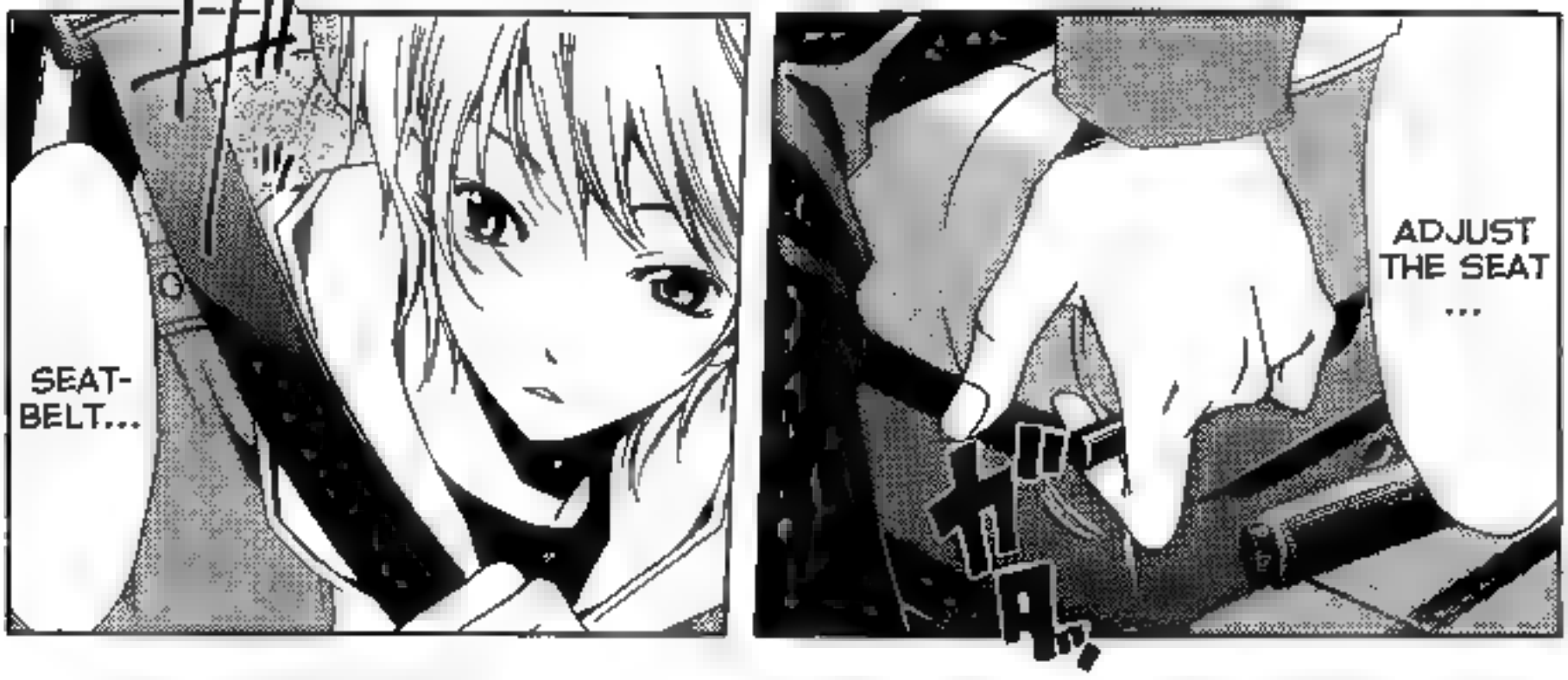
OKAY, SO WHAT'S THE FIRST THING WE DO BEFORE GETTING IN THE CAR?

UMMM... CHECK BEHIND THE CAR.

COR-RECT! ♡

SHE'S CERTAINLY PREFERABLE TO A SCARY OLD MAN... BUT I'M REALLY NO GOOD WITH PEOPLE LIKE HER.

A TOWN WHERE YOU LIVE



SUMMARY: HARUTO AND YUZUKI MET IN HIROSHIMA, AND NOW THEY'RE COLLEGE SOPHOMORES LIVING IN TOKYO! HARUTO RECENTLY BECAME THE LEADER OF THE OUTDOOR CIRCLE, AND NOW HE'S GOING TO A DRIVING SCHOOL TO GET HIS LICENSE!!

SHEESH! I'LL LOWER YOUR SCORE IF YOU DON'T LISTEN TO ME!
YOU NEED TO MAKE SURE THE SEAT CAN GO ALL THE WAY DOWN! OTHERWISE, IT'LL BE PRETTY CRAMPED FOR CAR SEX...
I'M STARTING THE ENGINE!
CAN'T HANDLE HER AT ALL.

IF I EVER GO HOME TO HELP OUT, THIS WILL BE A LOT MORE BENEFICIAL.
WE USE A LOT OF SMALL TRUCKS BACK IN MY HOMETOWN, AND NEARLY ALL OF THEM ARE MANUALS.

OH, NO, NOT REALLY.
OH, HOW THOUGHT-FUL OF YOU!

BUT I MUST SAY, IT'S PRETTY UNUSUAL TO BE GOING FOR A MANUAL TRANSMISSION LICENSE.
NOWADAYS, ALL THE KIDS ARE GOING FOR AUTOMAT-ICS.

I'D DEFINITELY PREFER A MAN WHO CAN DRIVE STICK!

BUT...

IF I HAD TO CHOOSE ...

EH?

IT'S SO MANLY...

CHANGING GEARS AND SUCH...

WAIT A...

WHOA!!

カッ

コン

カッ

コン

EH...

I WOULD HAVE DIED JUST NOW.

B-BUT YOU WERE JUST... UMM...

HEY, WHAT ARE YOU ..

IT'S A RED LIGHT.

KIRISHIMA-SAAAN! IF YOUR GIRLFRIEND WERE BEING NAUGHTY IN THE PASSENGER SEAT, WOULD YOU IGNORE THE TRAFFIC SIGNALS?

HM?

HEY.

WELL?

N-NO. . I'M SORRY ..

OKAY. LET'S CIRCLE AROUND AND GO BACK.

YOU WON'T BE PASSING TODAY! ♡

OKAY ...

I REALLY CAN'T DEAL WITH HER...

君のいる町

OH, BY THE WAY...

HEHE, I SURE HOPE SO.

THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY.

I'LL FOCUS MORE ON MY DRIVING TOMORROW.

KIRISHIMA-SAN, YOU'RE A BIT TOO HARSH ON THE GAS AND THE BRAKES.

EH?

REAL-LY?

THE DRIVER KNOWS WHEN IT'S GOING TO HAPPEN

BUT THE PASSEN-GER ISN'T EXPECT-ING IT.

YOU SHOULD PAY MORE ATTENTION TO THAT AS WELL!

OKAY ...

IT'S OFTEN SAID

THAT GUYS WHO ARE NO GOOD AT DRIVING AREN'T SO GREAT IN THE SACK, EITHER.

IF THAT'S TRUE, YOU'RE GOING TO HAVE SOME TROUBLE WITH THE LADIES, KIRISHIMA-SAN!

HUH!? WHERE DID THAT COME FROM?

THAT'S NONE OF YOUR CONCERN!!

OHH?

BUT I FEEL SO BAD FOR YOUR GIRLFRIEND.

SHE'S NEVER SAID ANYTHING ABOUT ME NOT SATISFYING HER!

MY GIRLFRIEND ISN'T LIKE THAT!!

I'LL LET YOU IN ON A LITTLE SECRET - ABOUT 80 PERCENT OF GIRLS JUST FAKE IT!

LIKE A GIRL COULD TELL HER BOYFRIEND THAT.

WELL, THAT'S FORTUNATE.

ANYWAY, YOU NEED TO GET BETTER AT HANDLING BOTH CARS AND WOMEN.

THANK YOU FOR THE LESSON!!

GEEZ!

IF YOU DON'T LISTEN TO ME, I WON'T PASS YOU!

TECHNIQUES FOR EASY DRIVING!

参考書

IF MY DRIVING IS ERRATIC, PEOPLE WILL THINK I'M DRUNK.

HMM. MAYBE I SHOULD STUDY.

I'LL LET YOU IN ON A LITTLE SECRET...

ABOUT 80 PERCENT OF GIRLS JUST FAKE IT!

YUZUKI ISN'T LIKE THAT!!

BUT SERI-OUSLY, JUST WHAT IS HER DEAL?

SHE'S DEFI-NITELY ABUSING HER POWER.

SO SHE DOES STUFF LIKE THAT, HUH?

HMMM

I'M SURE THAT'S PART OF HER TEACH-ING.

YEAH! SHE KEEPS TRYING TO DISTRACT ME, AND AS SOON AS SHE DOES, SHE SLAMS THE BRAKES!

SHE'S OBVIOUSLY TRYING TO TRICK ME!!

IT GUESS.

SHE'S TRYING TO MAKE SURE THAT YOU CAN STAY FOCUSED ON THE ROAD, NO MATTER WHAT HAPPENS.

MY ATTENTION WOULD GO STRAIGHT TO HER HAVING A FUN TIME.

THAT'S TRUE... IF YUZUKI WAS RIDING RIGHT BESIDE ME

I NEED TO GET BETTER AT DRIVING.

I CAN'T LET THE GIRL I LOVE GET IN AN ACCIDENT.

YOU NEED TO GET BETTER AT HANDLING BOTH CARS AND WOMEN.

.....

WHAT?

N-NOTHING...

AH! HEY, WHAT KIND OF SUBJECT DID YOU GO WITH?

CAN I SEE THE BOOK YOU GOT?

HM?

YEAH, IT'S IN MY BAG.

I THINK

I'M FINE WITH "THAT"!!

WELL THAT BEING SAID

I GUESS A LITTLE IMPROVEMENT COULDN'T HURT JUST TO BE SAFE

!!

AH!!

EH?

IT'S JUST

I'D BE CRUSHED IF THAT WAS REALLY ALL AN ACT...

50 WAYS
TO REALLY MAKE A
GIRL FEEL GOOD

HOW DO I SAY THIS ...

I FORGOT THAT I BOUGHT THAT JUST IN CASE!!

W- WHAT'S ... THIS?

カリ

THAT'S ..

IT'S UMM NOT WHAT YOU THINK!!

I SAY SOMETHING?

DID...

THAT'S NOT IT... IT'S JUST...

NO...

.....

IF THAT WERE TRUE, I'D KIND OF FEEL BAD.

IT'S NOT REALLY SOMETHING I COULD JUST ASK YOU ABOUT, THOUGH.

MY INSTRUCTOR...

SAID THAT THOSE WHO ARE BAD AT DRIVING... A-ARE ALSO BAD AT, UM, THAT...

EH?

AND THAT SHE FELT BAD FOR YOU, SINCE MY DRIVING ISN'T VERY GOOD...

SO...

I SEE...

EH?

UMM... TO BE PERFECTLY HONEST, I'M REALLY NOT ENTIRELY SURE

WHAT'S GOOD... AND WHAT'S BAD...

SO I CAN'T REALLY SPEAK FOR THEM...

50 WAYS TO REALLY MAKE A GIRL FEEL GOOD

UH... OBVIOUSLY, THERE ARE PEOPLE WHO THINK THAT'S IMPORTANT

SO... UMM ...

THAT BEING SAID...

BUT...

I'M REALLY GLAD THAT YOU TRY SO HARD FOR ME...

IT REALLY MAKES ME FEEL LIKE YOU TRULY LOVE ME...

IT...

IT FEELS REALLY GOOD...

T-THEN...

YEAH

THAT'S GOOD

OH... I SEE...

EH...

LITTLE BY LITTLE, YUZUKI IS GETTING MORE AND MORE DARING!! HARUTO NEEDS TO POLISH HIS SKILLS EVEN MORE, AIM FOR GREATER HEIGHTS, AND GO FOR A GOLD LICENSE!!

HM?

BUT... UMM...

THERE'S NOTHING ...

WRONG WITH STUDYING A BIT, RIGHT?

TL NOTE - GOLD LICENSES ARE THE HIGHEST FORM OF DRIVER'S LICENSE THAT ONE CAN GET.

EH...

SO YOU DO FIND IT UNSATISFYING!!

N-NO, IT'S NOT LIKE THAT!!

YOU DID BUY IT... SO UMM.... I'M JUST A TAD BIT CURIOUS... OKAY?

EH... I-I SEE ...

OKAY THEN... I'LL DO MY BEST.

YEAH ..

I'LL DO MY BEST TOO...

...to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
MKevinT, azevedo

REDRAWER
Savino

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

CHAPTER 4 OF "HALF & HALF" IS IN BESSATSU MAGAZINE'S MARCH ISSUE!!

君のいる町

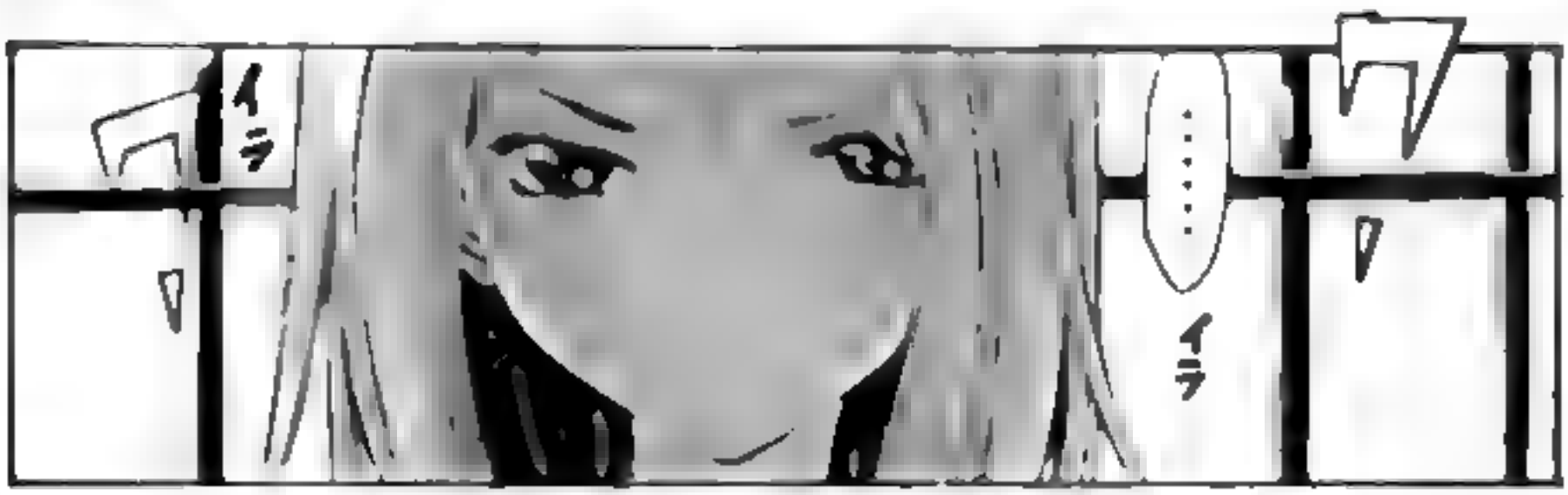
CAN'T WAIT FOR SPRING.

#216 LEADERSHIP

瀬尾公治
http://www.kyowakoku.jp/dandel/

THE BRAND NEW VOLUME 21 IS FLYING OFF THE SHELVES!!

SUMMARY: HARUTO AND YUZURU MET IN HIROSHIMA, AND NOW THEY'RE COLLEGE SOPHOMORES LIVING IN TOKYO! IT SEEMS HARUTO IS NOW THE LEADER OF THE OUTDOOR CIRCLE HE BELONGS TO. BUT WHAT EXACTLY DOES THE LEADER DO, ANYWAY?



I JUST DIDN'T WANT TO KILL THE MOOD...

WELL, IT'S JUST... EVERYONE SEEMED LIKE THEY WERE HAVING SO MUCH FUN TALKING.

WHERE DO YOU GUYS WANT TO GO?

O-OKAY THEN... UMM...

IF YOU DON'T DO YOUR JOB, NOTH.NG'S EVER GONNA GET DONE!!

GET A GRIP!!

HM... SOME-PLACE WHERE I CAN SMOKE! LATELY, SEEMS LIKE SMOKING ISN'T ALLOWED ALMOST ANYWHERE.

UMM... I DON'T REALLY CARE AS LONG AS IT ISN'T SOME-WHERE COLD.

NO, HOLD BACK ON THE CIGA-RETTES.

SOME-WHERE WE HAVEN'T BEEN YET.

O-OKAY ...

DON'T TAKE THAT. TELL HER OFF.

LOOKS LIKE SHE'S ALREADY GOT YOU UNDER HER THUMB, KIRISHIMA.

UMM ...

WHAT DO WE DO?

HUH? WHAT'S SO GREAT ABOUT THE BEACH IN MARCH?

OH, R GHT. YAMASHITA-SAN COULDN'T MAKE IT, BUT HE SAID HE'D LIKE TO GO TO THE BEACH.

THAT'S WHY IT'D BE GOOD!!

OH, I JUST GOT MINE, SO NO WORRIES THERE.

BY THE WAY, WHAT ARE WE GOING TO DO ABOUT OUR LUGGAGE? DO WE HAVE SOMEONE ELSE WITH A LICENSE?

OH, THAT'S PROBABLY MY IN-STRUC-TOR.

I HEARD THERE WAS A REALLY SEXY IN-STRUCTOR THERE.

NO WAY!! WHAT'S SHE LIKE!?

EH... SERI-OUSLY? THAT WAS FAST. WHERE DID YOU GET IT?

UMMM, TOUZAI MOTOR SCHOOL.

OH, I KNOW THAT PLACE!!

HUH?

JUST WHAT WAS THAT? I NEVER HEARD ANYTHING ABOUT THAT...

THAT'S ENOUGH ABOUT THAT. LET'S TRY TO STAY FOCUSED HERE...

HUH?

SO THAT'S YOUR REASON FOR HIDING IT?

WHY DO I HAVE TO TELL YOU EVERY LITTLE DETAIL?

YOU NEVER TOLD ME THAT THERE WAS A SEXY INSTRUCTOR AT THE SCHOOL!!

WHAT ARE YOU GUYS ON ABOUT?

ARE YOU LISTENING TO ME, KIRISHIMA-KUN?

WHY THE HELL ARE YOU SO UPSET!?

OF COURSE I AM UPSET!!

THERE'S NO REASON FOR HER TO BE UPSET...

YOU'RE SO HORRIBLE, KIRISHIMA-KUN. YOU HAVE A GIRLFRIEND.

HE DOESN'T WANT MAKE HER WORRIED... IT'S A FORM OF KINDNESS.

EH...

YOU CAN'T GET THEM TO AGREE ON A PLACE?

YEAH...

EH?

AHH, THAT'S AN EASY ONE.

HERE, TAKE THIS.

Walking Japan With Kintaro

EVERYONE JUST SAYS WHATEVER THEY FEEL LIKE, AND I'VE GOT NO IDEA WHAT NAGOSHI IS TALKING ABOUT...

AHAHA, THAT DOES SOUND ROUGH.

SO THEN, HOW DID YOU ALWAYS CHOOSE THE LOCATIONS, SENPAI?

I CLOSED MY EYES, AND CALMED MY SOUL...

THEN FLIPPED THE PAGES AND...

.....

LOOKS LIKE OUR NEXT DESTINATION WOULD'VE BEEN CHIBA.

!!

HERE!!

JUST STOPPED ON A PAGE.

WELL, THERE WERE A FEW PEOPLE WHO COMPLAINED

WOULDN'T EVERYONE GET PISSED OFF AT YOU FOR ABUSING YOUR POWER LIKE THAT?

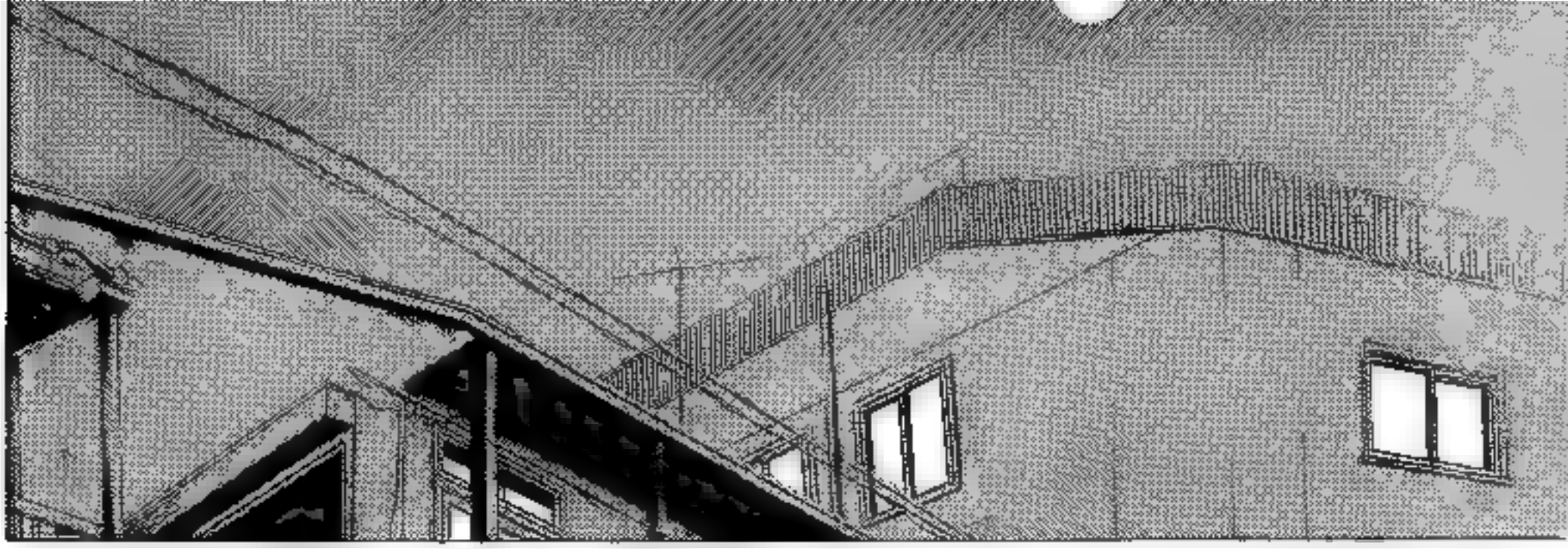
OTHERWISE, IF THERE WAS SOMEPLACE I WANTED TO GO, WE'D JUST GO THERE.

.....

BUT IF THEY DIDN'T WANT TO GO, THEY DIDN'T HAVE TO.

IF THEY DID, THEY'D COME ALONG.

DIDN'T MATTER MUCH TO ME.



SURE IS.

THE ONLY WAY HE MANAGED TO GET AWAY WITH IT WAS BECAUSE OF HIS PERSONALITY.

OH, SO THAT'S HOW HE DECIDED ON THINGS.

TYPICAL MIZUMOTO-SENPAI FOR YOU, HUH?

IF I PULLED SOMETHING LIKE THAT, EVERYONE WOULD BE PISSED FOR SURE.

AND THINGS GOT OUT OF HAND AT THE NEWCOMER PARTY, TOO...

.....

I'M JUST NOT GOOD AT THIS KIND OF THING.

MAYBE I'M NOT CUT OUT TO BE A LEADER.

COME ON... CAN'T YOU SEE I'M REALLY CONFUSED ABOUT THIS?

JUST TELL THEM YOU CAN'T DO IT.

WELL THEN, WHY DON'T YOU QUIT?

THEN WHY DID YOU ACCEPT THE ROLE?

THIS LATE IN THE GAME.

I CAN'T DO SOMETHING SO IRRE-SPONSIBLE

HUH? HE JUST DECIDED THINGS WITHOUT ASKING ME, AND THEN EVERYONE WAS SO EXCITED ABOUT IT...

EH...

THAT ATTITUDE IS NO GOOD.

IT'S WAY MORE IRRESPONSIBLE BEING A LEADER

AND NOT BEING ABLE TO MAKE ANY DECISIONS...

W-WELL YEAH...

EH...

SURE ...

SORRY, BUT I'M GETTING OUT NOW.

I NEED TO GET UP EARLY TOMOR-ROW.

……
!"
?
!

SHE'S MAD...

ZZZ
ZZZ

I WAS SURE THAT SHE'D CHEER ME UP LIKE SHE ALWAYS DOES.

YOU'LL BE FINE HARUTO-KUN.

I'LL BE RIGHT THERE WITH YOU, SO LET'S DO OUR BEST!

WHEN DID I START RELYING ON YUZUKI SO MUCH?

.....

I GUESS I STARTED TO TAKE HER FOR GRANTED...

SHE'D ALWAYS SAY THAT SHE WOULD BE THERE TO SUPPORT ME WHENEVER SOMETHING HAPPENED.

OUTCO

BUT...

WHEN IT COMES TO THINGS LIKE WORK...

OR MAYBE EVEN MARRIAGE.

I CAN'T BE HAVING YUZUKI MAKING DECISIONS FOR ME

THE RESOLVE TO MAKE DECISIONS AND TAKE CONTROL OF MY OWN LIFE.

SO FIRST AND FOREMOST, I NEED RESOLVE.

HELP YOU OUT GOING FORWARD AS WELL.

I'M SURE THAT IT'LL

NOT BY COPYING THOSE WHO CAME BEFORE ME, BUT BY DOING THINGS MY OWN WAY.

BUT... I'LL JUST HAVE TO DO WHATEVER I CAN.

WELL ...

I DOUBT HE WAS REALLY THINKING THINGS THROUGH THAT MUCH.

HM ...

ｶｯ ｶｯ ｶｯ ｶｯ!!

HUH ...

DIDN'T YOU GO TO BED, HARUTO-KUN?

OH, MORNING ...

SORRY, WAS I TOO LOUD?

OKAY... DONE!

NO...

BUT WHAT WERE YOU DOING?

SO I WENT AND FOUND SEVERAL POTENTIAL CHOICES, AND I THOUGHT WE COULD DECIDE BY MAJORITY VOTE.

I CAN'T JUST BE SO CAREFREE ABOUT DECISIONS LIKE MIZUMOTO-

AND THEN SAY IT'S FINE IF PEOPLE DON'T WANT TO COME.

HMMM ...

THEY CAN ALL EMAIL ME THE PLACES THEY WANT TO GO.

AND I CAN COUNT UP THE VOTES, AND WHICH-EVER GETS THE MOST WINS...

WE HAVE SOME MEMBERS FROM OTHER SCHOOLS, AND GETTING EVERYONE TOGETHER IN ONE PLACE ISN'T REALLY POSSIBLE...

SO I WROTE UP A DOCUMENT ON THE COMPUTER AND EMAILED TO EVERYONE.

IT'S A GOOD IDEA, BUT...

.....

EH... SERI-OUSLY!?

IT'S KIND OF A MESS, AND IT'S HARD TO FOLLOW.

WELL ...

BUT THERE'S NO END TO THAT SORT OF LOGIC! THEN ANYTHING COULD CHANGE SOMEONE'S MIND!

WELL, I THOUGHT SOME PEOPLE MIGHT FACTOR THINGS LIKE THAT INTO THEIR DECI-SIONS...

BUT DO YOU REALLY NEED STUFF LIKE FORTUNES AND WEATHER CONDITIONS?

I FIGURED THE MORE INFORMA-TION, THE BETTER...

EH?

YOU REALLY ARE LOOKING A LOT BETTER THAN YES-TERDAY, THOUGH!

.....

I SEE ...

OKAY THEN... I'LL REDO IT.

I REALLY DO LOVE SEEING YOU WHEN YOU'RE

REALLY GIVING IT YOUR ALL.

YOU...

YOU DO?

YUZUKI'S WORDS OF ENCOURAGEMENT REALLY ARE HARUTO'S STRENGTH.

I'M ALWAYS LIKE THIS, THOUGH...

AH... YOU JUST MADE A LOOK.

HUH!?

I DID NOT!! I'M ALWAYS LIKE THIS!!

LIAR.

I'M NOT LYING!!

...to be continued!!

君のいる町

4コマ劇場

「卒業します」

A town where you live

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
Killa, Vaelis

REDRAWER
Savino

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

HARUTO IS OUT ON HIS FIRST(!?) DRIVE!

君のいる町
A town where you live

Y-YEAH ...

SO JUST WHAT IS THE DEAL WITH ALL THESE MEMBERS SAYING THEY WANTED THIS TRIP AND THEN NOT EVEN COMING ALONG?

THEY PROBABLY JUST WANTED TO GET TOGETHER AND TALK.

ちら。

ちらっ

HM? WHAT'S WRONG? YOU FEEL SICK?

N-NO, I'M AL-RIGHT. THIS IS JUST FINE.

I WAS JUST THINKING HOW GREAT IT IS THAT WE HAVE SO MANY PEOPLE COMING ...

IT REALLY WAS A GOOD IDEA TO EMAIL EVERYONE THE DETAILS ABOUT THE TRIP, THOUGH!

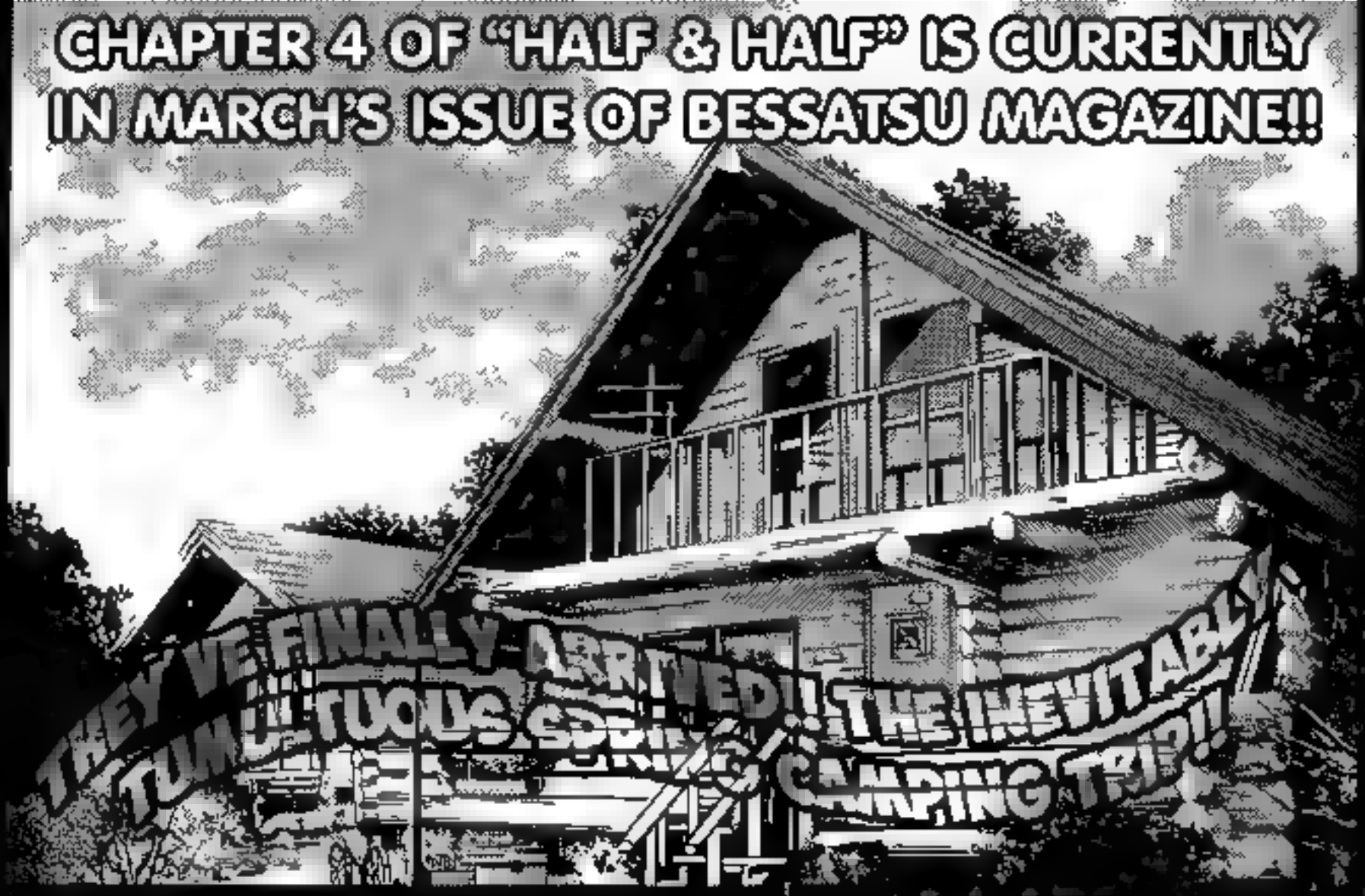
I'LL GIVE YOU THAT MUCH, AT LEAST.

WELL, WE WON'T REALLY KNOW JUST HOW MANY WE'LL HAVE UNTIL WE GET THERE. OUR CIRCLE HAS ITS FAIR SHARE OF SLACKERS, AFTER ALL.

I WOULDN'T BE TOO SURPRISED IF IT ENDED UP JUST BEING THE TWO OF US.

EH?

CHAPTER 4 OF "HALF & HALF" IS CURRENTLY IN MARCH'S ISSUE OF BESSATSU MAGAZINE!!



君のいる町
A town where you live

瀬尾公治
http://www.kyowakoku.jp/dandel/

#217 MIXED BATHING!?

HUH? YOU SEEM KINDA DOWN, NAGOSHI.

NOT REALLY... I'M JUST GLAD EV-ERYONE'S HERE.

O-OH ...

YEAH. . SUUURE IS...

THAT'S A RELIEF.

OH, LOOKS LIKE EVERYONE SHOWED UP, AFTER ALL.

SHE WAS SO EXCITED JUST A LITTLE WHILE AGO.

I STILL HAVE NO IDEA HOW HER BRAIN WORKS.

SUMMARY: HARUTO AND YUZUKI MET IN HIROSHIMA, AND NOW THEY'RE COLLEGE SOPHOMORES LIVING TOGETHER IN TOKYO. HARUTO BECAME THE LEADER OF THE OUTDOOR CIRCLE, AND THE CAMPING TRIP HE ORGANIZED IS ABOUT TO BEGIN!!

HUH? DIDN'T YOU ALREADY QUIT THE CIRCLE, MACHIDA-SENPAI?

WELL, THAT WAS THE PLAN, BUT THEN I HEARD THIS PLACE HAD HOT SPRINGS, SO...

I DECIDED THIS WOULD BE MY LAST TRIP.

OH! KIRISHIMA-KUN, MINA-CHAN.

YOU'RE FINALLY HERE.

EH?

HEY, DO YOU THINK YOU COULD DO SOMETHING ABOUT THE BOYS?

TRUE ...

WHAT'S GOTTEN INTO THEM?

EVERYONE'S HERE, BUT THEY'RE KIND OF KILLING THE MOOD.

AND WON'T COME TO TALK TO US.

THEY'RE ALL JUST KEEPING TO THEM-SELVES OVER THERE

NOT REALLY THE SORT OF THING WE WANT THE GIRLS TO HEAR...

WE KINDA GOT WRAPPED UP IN SOME GUY TALK.

HEEEY! WHAT ARE YOU GUYS DOING OVER THERE?

COME OVER AND JOIN US!

HUH?

K-KIRI-SHIMA.

EH!?

WE DIDN'T MEAN TO DO THAT...

EVERYONE CAME OUT ON THIS CAMPING TRIP, AND YOU'RE BEING CREEPY AND ANTISOCIAL.

WELL THEN YOU REALLY DON'T NEED TO BE TALKING ABOUT IT RIGHT NOW.

THIS ISN'T SOME LAME MIXER!!

AT TIMES LIKE THIS, THE OLD BOSS WOULD GET US ALL EXCITED!

IT'S DIFFERENT FROM A DRINKING PARTY...

AND FOR SOME OF US, IT'S OUR FIRST TIME MEETING THE GIRLS, SO WE DON'T REALLY KNOW WHAT TO TALK ABOUT...

THIS IS OUR FIRST CAMPING TRIP.

THE HELL? THE BOSS-MAN'S THE ONE GETTING PISSED!?

OF COURSE I WOULD!!

W- WHO'RE YOU CALLING A HICK!?

WHAT? NORMAL!? WE'RE NOT HICKS FROM OUT IN THE BOONIES LIKE YOU!!

JUST ACT LIKE YOU WOULD ON A NORMAL CAMPING TRIP!

YOU'RE JUST GETTING HUNG UP ON THE BAD STUFF ...

.....

UMM ...

THIS IS NO GOOD... WHAT DO WE DOOO?

HEEEY.

FREE TIME... FOR NOW.

WOW, IT REALLY IS!

ISN'T THIS ROCK PRETTY?

HAHAHA. THIS IS KINDA FUN. IT'S ALMOST LIKE WE'RE LITTLE KIDS AGAIN!

SENPAI, SENPAI! CHECK IT OUT! WE FOUND A HUUUGE FISH!!

EH? WHERE !?

UMM ...

SO... WHAT ARE YOU GONNA DO ABOUT THEM?

HEY, GUYS? ANYONE GOT A PHONE CHARGER ON THEM?

YEAH, I DO!

...

'KAY.

C'MON, LET'S LINK UP AND GO OVER TO THE ISLAND.

WHAAAT? THAT SHIT'S BORING, MAN...

YEAH, REALLY. THERE'S NOTHING TO DO OUT HERE IN THE MOUN-TAINS!

NO GAMES!! PHONES AWAY, TOO!! TRY AND ENJOY THE GREAT OUT-DOORS!!

KIRI-SHIMA-KUN, YOU'RE THE LEADER. DO SOME-THING.

IF THINGS GO ON LIKE THIS, EVERY-ONE'S JUST GOING TO SPLIT INTO GROUPS, AND THE TRIP WILL BE A TOTAL FAILURE.

I'M TRYING TO COME UP WITH SOME-THING...

YOU GOD-DAMN CITY KIDS!!

WHY THE HELL DID YOU EVEN JOIN THIS CIRCLE!?

IT'S MIXED BATHING, YOU KNOW!

IT'S GETTING COLD, SO WHY DON'T WE ALL HEAD OVER TO THE HOT SPRING?

HM?

HEY! BOSS-MAN!!

COME ON, EVERYONE, LET'S GO!

OH, YEAH!

OH MY GOD!!

EH?

YOU DON'T WANT TO GO TO A MIXED BATH?

COME ON, YOU IDIOTS!! WE'RE INVITING YOU!!

YEAH.

IT'S LIKE YOU'RE TRYING TO WIN US OVER WITH THE MIXED BATHING OR SOME-THING.

N-NAH, I'M COOL.

I'LL BE KEEPING MYSELF COVERED DOWN THERE, THOUGH ...

OKAY

W-WHAT SHOULD I DO?

MIXED BATHING DOESN'T SOUND

THAT BAD.

REALLY? JUST LIKE THAT?

EH?

LET'S GO, MINA-CHAN!

EH!?

WHAT ARE YOU SAYING? WE CAN'T HAVE OUR TWO OFFI-CERS SKIPPING OUT ON US!

WELL THEN, I GUESS WE SHOULD GET DINNER READY.

S-SURE! WE CAN'T EXACTLY GO IN THERE, AFTER ALL!

BUT IT'S CO-ED!!

OH, RELAX! WE'RE JUST TAKING A BATH!

...

WAIT A . TO A MIXED BATH? WE'RE SERI-OUSLY GOING

THANKS, BOSS-MAN!!

KIRI-SHI-MA-AA!!

I'D REGRET IT MY ENTIRE LIFE IF I DIDN'T GO!!

YOU CAN'T MISS THIS SPECTACLE OF SEXI-NESS!!

YOU'RE GOING, RIGHT?

BUUUT

I REALLY CAN'T ALLOW MIXED BATH-ING...

WHAT'S WITH THEM?

OKAY, LET'S GO, K.RI-SHIMA!!

OH...

I SEE ...

脱衣所

A-ARE YOU SERIOUSLY GOING TO GO?

THE GIRLS ARE NAKED ON THE OTHER SIDE OF THAT DOOR...

LIKE WE GET IN AND THEY'RE ALL IN SWIM-SUITS!!

BUT WHAT IF THEY CHANGE THINGS UP ON US OR SOME-THING!?

I'LL PASS, THOUGH.

IF YOU WANNA GO, THEN GET A MOVE ON!

WHAT ARE YOU HESITATING FOR AFTER COMING THIS FAR?

AND THEN IF THE COAST IS CLEAR, WE'LL JOIN YOU! 'KAY!?

BOSS-MAN! PLEASE, CAN'T YOU GO IN FIRST?

THAT WOULD BE A GOOD MEMORY THEN.

LIKE HELL IT WOULD!! I'D BE SCARRED FOR LIFE!!

HEY, SOMEONE GET HIS BOXERS!

WHOA, CUT THAT OUT!!

WHATEVER. JUST STRIP!! THE GIRLS ARE GONNA GET OUT!!

WHOA.

NO WAY!! I'VE GOT A GIRL-FRIEND ...

HUH!?

KIRI-SHIMA-KUN...

WON'T BE COMING, WILL HE?

I WOULDN'T REALLY MIND IF THEY DIDN'T ...

THAT'D BE A REAL DOWNER. I MEAN, SINCE WE'RE AT A MIXED BATH AND EVERY-THING.

THE BOYS ARE LATE. MAYBE THEY AREN'T COMING AFTER ALL.

WHAT THE HELL, YOU GUYS?

OWWW ....

KIRI-SHIMA-KUN!?

!?

ガラッ

THEY'RE NOT IN SWIM-SUITS.

WHO-AAA!!

HURRY UP AND GET IN.

COME ON, BOSS-MAN, YOU'LL CATCH A COLD!

NO!! THIS IS REAL MIXED BATHING!!

DON'T TELL ME IT WAS A SHAM AFTER ALL...

WHAT'S TRUE, EX-ACTLY?

9''

9''

IT'S TRUE!! YOU HEAR ME!?

HEY, OPEN UP!!

I HAVE A PRECIOUS GIRLFRIEND!

SHIT!!

!?

HEY, YOU'VE GOT A PRETTY NICE BUTT, BOSS-MAN!

WAAAH!!

HAVE FUN

AND BE CAREFUL, HARUTO-KUN.

GEEZ, YOU CAN'T COVER UP WITH A TOWEL!!

GET IT!

I CAN'T SEE ANYTHING! I CAN'T SEE ANYTHING!!

I'M THE ONLY ONE HERE!!

HUH!?

H...

WHO KNOWS?

どよ～

W-WHAT'S GOING ON IN THERE?

EH?

YOU CAN'T LOOK AT HIS NAKED BODY!!

STOP THAT!!

WHOOOA!! STOP THAT!!

DON'T GET ANY CLOSER!!

EH!?

ドサッ

!?

GWA-AAH!!

WHAT ARE YOU LOOKING AT, YOU JEEERK!?

HEY, WHERE IS THE BOSS-MAN, ANY-WAY?

WHO KNOWS? ISN'T HE STILL BATHING?

BUT YOU COULD HAVE JOINED US, YOU KNOW.

NO WAY! I CAN'T BELIEVE THAT.

YEAH, BUT KIRI-SHIMA JUST INSISTED ON GOING IN.

WE TRIED TO STOP HIM.

IT'S NOT THAT.

HEY, ARE YOU OKAY? I DIDN'T MEAN TO HIT YOU SO HARD...

.....

EVEN IF IT WAS AGAINST MY WILL, I STILL LOOKED AT OTHER GIRLS' NAKED BODIES...

THERE'S NO WAY I CAN LOOK MY GIRLFRIEND IN THE EYE AFTER THIS...

NO... IT IS...

I DID SEE!!

I'M THE ONLY ONE YOU REALLY SAW NAKED, RIGHT?

IT'S NOT A BIG DEAL FOR ME...

KIRI-SHIMA-KUN...

HE CARES THAT MUCH ABOUT ME?

BECAUSE I'M YOUR ...

IT'S FINE.

KIRISHI-MAAA!!

THE GIRLS SAID IF YOU JOINED THEY'D BE WILLING TO DO MIXED BATHING AGAIN!!

COME ON, BOSS-MAN!! WE'LL GO TOO, THIS TIME!!

SOMEHOW OR OTHER, IT SEEMS THAT THE BARRIER BETWEEN THE BOYS AND THE GIRLS HAS BEEN TORN DOWN. NICE WORK, HARUTO.

THERE'S NO WAY IN HELL I'D GO!!

FUCK OOOOFF!!

SHIT, KIRISHIMA'S TOTALLY SNAPPED!!

THAT WAS CLOSE!

WHAT WAS I GOING TO DO?

...to be continued!!

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
azevedo

REDRAWER
Savino

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

君のいる町
A town where you live

A DRIVE?

THE BRAND NEW VOLUME 21 IS SELLING LIKE HOTCAKES!!

AH, A WONDERFUL SEASIDE DRIVE!!

IT'S ONLY THE BEGINNING OF SPRING, SO IT SHOULDN'T BE TOO CROWDED!

WELL, THE FIRST THING THAT CAME TO MY MIND WAS THE BEACH.

YEAH, WHY NOT? I MEAN, I HAVE MY LICENSE AND EVERYTHING NOW.

SORRY IT HAS TO BE IN A RENTAL CAR, THOUGH.

REALLY!? WHERE ARE WE GOING?

YAAAY, I'M SO EXCITED!! I'LL MAKE US A PICNIC!!

OH! I KNOW! WHILE I SET THINGS UP, YOU CAN CATCH SOME FISH AND SAVE US SOME MONEY ON FOOD...

CUT THAT OUT. YOU SOUND LIKE A HOUSE-WIFE...

"HALF & HALF" CHAPTER 4 IS IN MARCH'S ISSUE OF BESSATSU MAGAZINE!!

#218 RENEWING MEMORIES

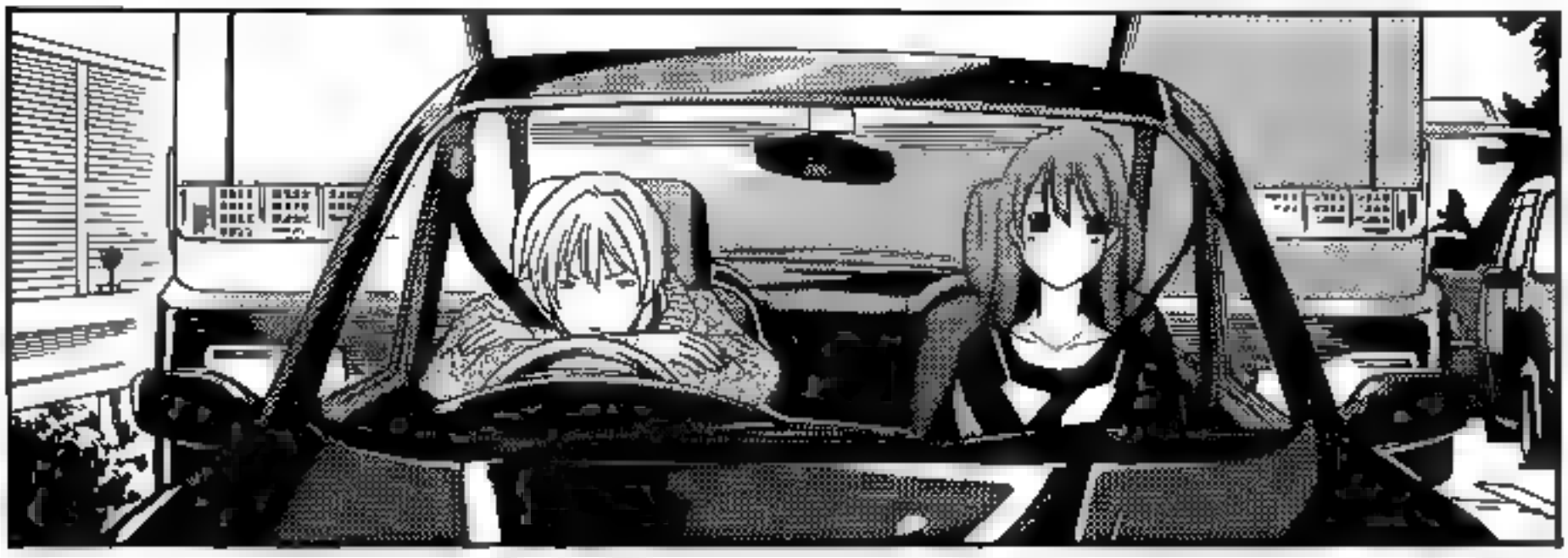
MY EXCITEMENT JUST WON'T STOP ♪

君のいる町

A town where you live

VOLUME 22 GOES ON SALE FRIDAY, MARCH 15TH!!

SUMMARY: HARUTO AND YUZUKI MET IN HIROSHIMA, AND NOW THEY'RE COLLEGE SOPHOMORES LIVING TOGETHER IN TOKYO. RIGHT NOW, HARUTO IS ON SPRING BREAK, AND SINCE HE GOT HIS DRIVER'S LICENSE, HE'S PLANNED A DATE AT THE BEACH. HOWEVER.



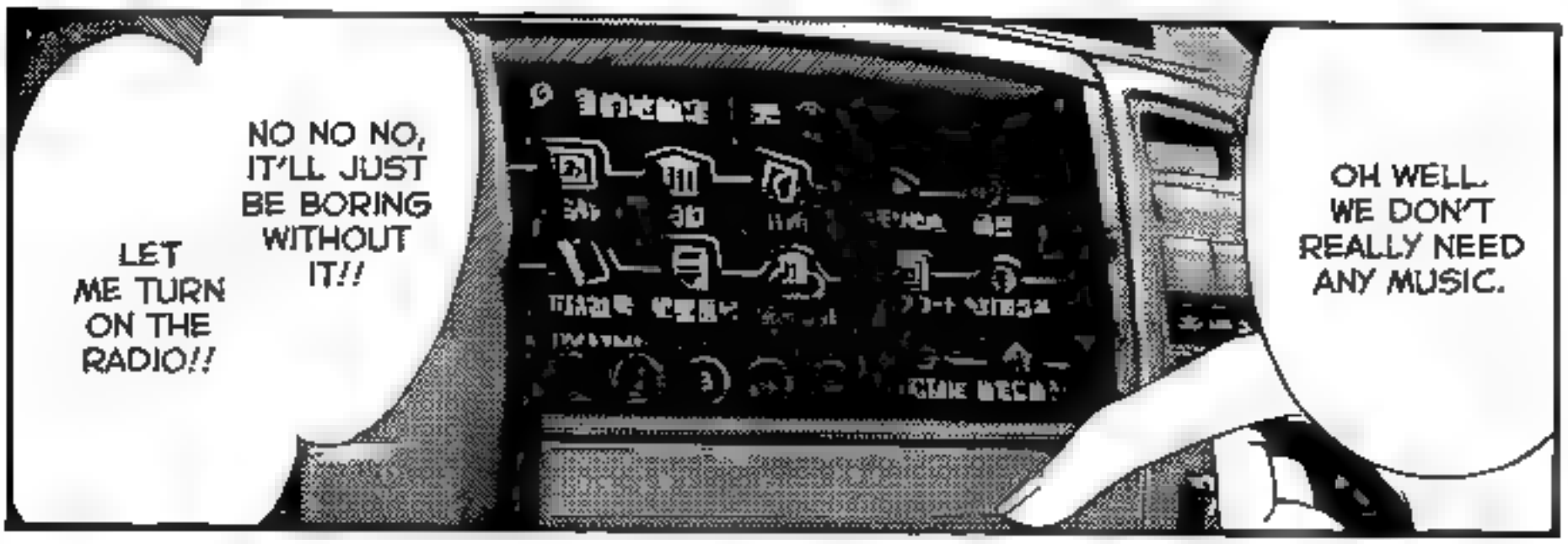
君のいる町

JUST MY LUCK! OF COURSE I RUN INTO A HUGE TRAFFIC JAM THE ONE TIME I DECIDE TO TAKE YUZUKI FOR A DRIVE ...
.....
I HOPE IT ISN'T TOO BIG OF AN ACCIDENT ...
YEAH ...

ALTHOUGH I GUESS WE WOULDN'T BE ABLE TO FISH OR GATHER SEASHELLS THERE.
IF I'D KNOWN THIS WOULD HAPPEN, I WOULD'VE JUST GONE TO UMIHOTARU INSTEAD...

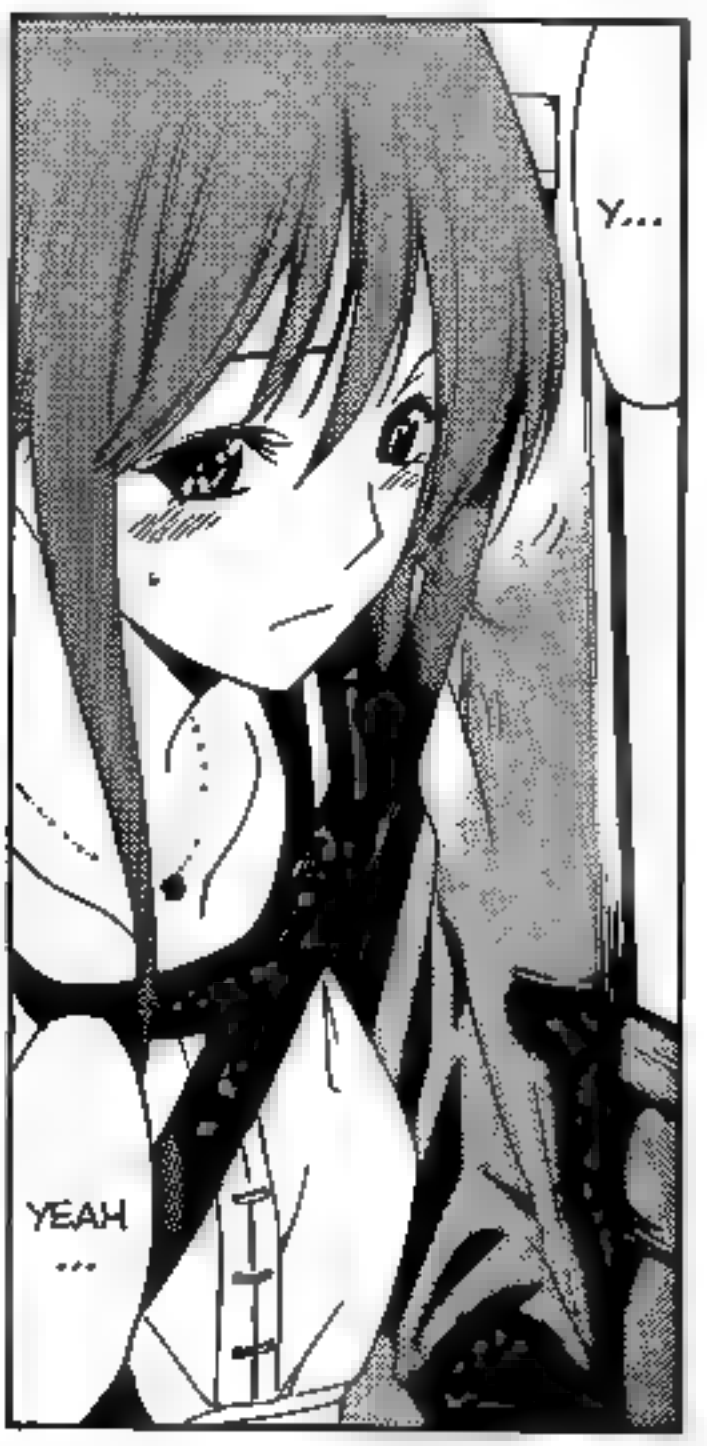
TL NOTE: UMIHOTARU IS AN ARTIFICIAL ISLAND THAT'S ON THE TOKYO BAY AQUA LINE.

A TOWN WHERE YOU LIVE



WE'LL BE THERE SOON, YUZUKI.
THE ROADS HAVE FINALLY CLEARED UP.

HM?
ARE YOU OKAY? YOU LOOK PALE... ARE YOU CAR SICK?
NO... NOT THAT...


Y...
YEAH ...

UMM ...
I DRANK A LITTLE TOO MUCH TEA...

NO, I'M NOT GOING TO ALLOW THAT!!

B-BUT I'LL BE OKAY! I CAN HOLD IT IN A LITTLE LONGER.

EH!?

I KINDA... NEED TO GO TO THE BATHROOM ...

OKAY ...

THANKS ...

OH!

I'LL WAIT IN FRONT OF THAT CONVENIENCE STORE, SO WHY DON'T YOU GO USE THEIR BATHROOM?

Y- YEAH ...

SORRY

I'LL BE BACK SOON.

HM?

I MADE HER DRINK THAT TEA LIKE A MORON...

THIS IS THE WORST ...

HUH?

!!

!!

HE'S GONE ...

I'M REALLY SORRY!!

REALLY REALLY SORRY!!

I-IT'S OKAY. JUST TRY TO FOCUS MORE ON DRIVING...

I WAS PLANNING ON GOING AROUND THE BLOCK, BUT THEN I WENT DOWN THIS WEIRD ROAD...

AND I ENDED UP DRIVING AROUND FOR NEARLY THIRTY MINUTES ...

I SAW A SIGN SAYING THAT IT WAS ILLEGAL TO PARK THERE...

AND I SAW A COP, SO I PANICKED.

DON'T WORRY ABOUT IT.

UMM... YEAH... IT HAPPENS.

WELL, WE'RE HERE NOW!

LET'S GO CHECK OUT THE BEACH!

YEAH ...

SORRY ...

SHE'S TRYING TO BE NICE...

WELL... WE MADE IT.

I'LL DO MY BEST TO GIVE HER A FUN TIME HERE!!

ﾊｯ

ﾊｯ

ﾊｯ

WHOA
...

.....

AND THE WIND IS SO STRONG !!

IT'S COLD!!

ｱ!!

ｱｱｰ

SURE ...

I-I'M HUNGRY!

SHALL WE EAT?

YOU REALLY SHOULD GO BACK HOME!

IT'S DANGEROUS HERE! THERE ARE SOME REALLY STRONG WINDS AND ROUGH WATERS TODAY!

HEY, WHAT ARE YOU TWO DOING?

WE'RE SORRY ...

AH... OKAY.

YEAH ...

WELL ...

LET'S GO...

THANK YOU VERY MUCH.

レンタカー

レンタカ

……

……

I FEEL BAD...

BUT ...

HARUTO-KUN...

I'M SORRY...

THAT IT WASN'T THAT FUN OF A DRIVE...

T-THAT'S NOT TRUE!

I HAD QUITE A BIT OF FUN!!

SIGN: TOYAMA PARK.

EH?

HEY!

LET'S TAKE A DETOUR ON THE WAY HOME.

THIS IS..

YUZUKI AND I DECIDED NOT TO SEE EACH OTHER AGAIN.

SEE EACH OTHER ANYMORE ...

THE PLACE THAT...

HURRY UP!

WHY DID SHE BRING ME HERE?

THIS PLACE IS REALLY BEAUTIFUL IN THE SPRING-TIME!

DIDN'T I TELL YOU?

WHOAAAA...

THE ENTIRE MOUNTAIN IS SURROUNDED BY CHERRY BLOSSOMS!!

I DIDN'T WANT TO KEEP HAVING

SUCH A WONDERFUL PLACE BOGGED DOWN BY BAD MEMORIES.

YUZUKI ...

AFTER WE JUST HAD SUCH A HORRIBLE DRIVE.

I DIDN'T THINK THAT THERE'D BE SUCH A GREAT PLACE

IT REALLY IS PRETTY.

YEAH ...

YOU'VE BEEN REALLY BUSY WITH THE CIRCLE

LATELY ...

HAPPY?

I WAS REALLY HAPPY ABOUT TODAY!

THAT'S NOT TRUE.

THINKING ABOUT ME.

BUT YOU SPENT THE ENTIRE DAY

EH?

YEAH... WHY ARE YOU BRINGING THAT UP?

IF THERE WAS A WAKA ABOUT BOTH PEOPLE BEING IN LOVE.

BY THE WAY, YOU WERE WONDER-ING

WELL ...

I JUST REMEMBERED IT LOOKING AT THESE CHERRY BLOSSOMS.

THERE IS ONE!

OF COURSE... I WOULD.

"NOT UNLIKE A HAZE OF VERNAL CHERRY BLOSSOMS SWIRLING 'ROUND THE MOUNT,

NE'ER SHALL I TIRE OF THE SIGHT OF THY BEAUTEOUS VISAGE."

IT'S A POEM NOTING THE SIMILARITIES BETWEEN HOW ONE COULD NEVER GET BORED LOOKING AT A MOUNTAIN COVERED IN CHERRY BLOSSOMS AND HOW I COULD NEVER GET TIRED OF LOOKING AT YOU...

THAT KINDA FITS MY STATE OF MIND RIGHT NOW.

UMM...

BASICALLY THAT MEANS... UMM...

HOW ENVIABLE... THEY'RE FALLING DEEPER IN LOVE AND BECOMING EVEN HAPPIER.

.....

NO MATTER HOW LONG WE'RE TOGETHER ...

IT WILL NEVER BE ENOUGH TO SATISFY MY LOVE FOR YOU.

...to be continued!!

NEXT WEEK'S CHAPTER WILL HAVE 22 PAGES!!

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
azevedo,
Lazarus, Vaelis

REDRAWER
Savino

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

THE NEW VOLUME GOES ON SALE FRIDAY, MARCH 15!!

YOU'RE HERE IN TOKYO?

EH!?

WOW, THEY'VE SURE GOT SOME HIGH HOPES FOR YOU.

IT SEEMS LIKE THEY'RE TRYING TO GROOM ME FOR AN EXECUTIVE ROLE.

YUP, FOR SOME COMPANY TRAINING! I'VE BEEN AT A BUSINESS HOTEL SINCE YESTERDAY!

I'LL BE GOING BACK TO-MORROW, THOUGH.

WHO IS IT? AKARI-CHAN?

YEAH. SHE'S HERE IN TOKYO FOR WORK.

OH, I SEE.

THIS TIME, THE CHAPTER'S BEEN EXTENDED TO 22 PAGES AND FEATURES AKARI-CHAN!!

AHH, SO FUJIYAMA CONSTRUC-TION DOES STUFF LIKE THAT.

BUT I GUESS YOU DON'T REALLY HAVE TIME TO SEE ANYONE EVEN THOUGH YOU CAME ALL THE WAY HERE.

君のいる町
A town where you live

SO I WAS THINKING MAYBE YOU COULD JOIN ME INSTEAD!

EH?

YEAH... I WAS SUPPOSED TO GO OUT FOR DINNER WITH KIYOMI-CHAN, BUT SOMETHING CAME UP...

SUMMARY: HARUTO AND YUZUKI MET IN HIROSHIMA, AND NOW THEY'RE COLLEGE SOPHOMORES LIVING TOGETHER IN TOKYO. HARUTO'S CHILDHOOD FRIEND FROM BACK HOME, AKARI, IS VISITING TOKYO, SO THEY'RE GOING TO HAVE A LITTLE REUNION!!

OH, SORRY... BUT ACTUALLY, THE RESERVATION IS JUST FOR TWO.

OH, OKAY THEN.

I'LL BRING YUZUKI TOO.

IS IT SOMETHING SERIOUS?

AD-VICE?

AND BE-SIDES ...

I KINDA WANTED TO GET YOUR ADVICE ON SOME-THING.

OH...

OKAY ...

AND COULD YOU APOLOGIZE TO YUZUKI-CHAN FOR ME FOR BORROWING YOU LIKE THIS?

MMM... I'LL TELL YOU WHEN I SEE YOU.

VOLUME 22 GOES ON SALE ON FRIDAY, MARCH 15!!

君のいる町

A BEAUTIFUL BOTTOM'S BEEN SIGHTED.

#219 AKARI'S TRUE MOTIVE

EH!?

SERI-OUS-LY!?

BUT MAN, WHAT A SHOCKER!!

HEY... NOT SO LOUD!!

I CAN'T BELIEVE YOU'RE DATING KANZAKI-SENPAI!!

.....

AND YOU KNOW... THERE'S HARDLY ANYONE AROUND BACK HOME BESIDES THE OLDER FOLKS.

NARUMI-KU - ER, SENPAI AND I WORK AT THE SAME COMPANY.

UM, LET'S SEE... SINCE LAST SEPTEMBER.

JUST HOW DID THINGS TURN OUT LIKE THAT?

WAIT... HOW LONG?

HE JUST KINDA SAID LIKE... *SINCE WE'RE HANGING OUT SO MUCH, MAYBE WE SHOULD GO OUT...*

AND THEN...

AND THEN WE STARTED SPENDING A LOT OF TIME TOGETHER...

SO WE STARTED TALKING TO EACH OTHER A LOT...

THAT'S ABOUT IT.

YEAH ...

OHHH ...

OH, WOULD YOU DROP THAT!?

AFTER ALL, YOU'VE BEEN TRYING TO GET WITH HIM SINCE WAY BACK IN 10TH GRADE.

WELL, IT'S CERTAINLY A SURPRISE, BUT I'M GLAD TO HEAR THAT YOU FINALLY GOT YOUR WISH.

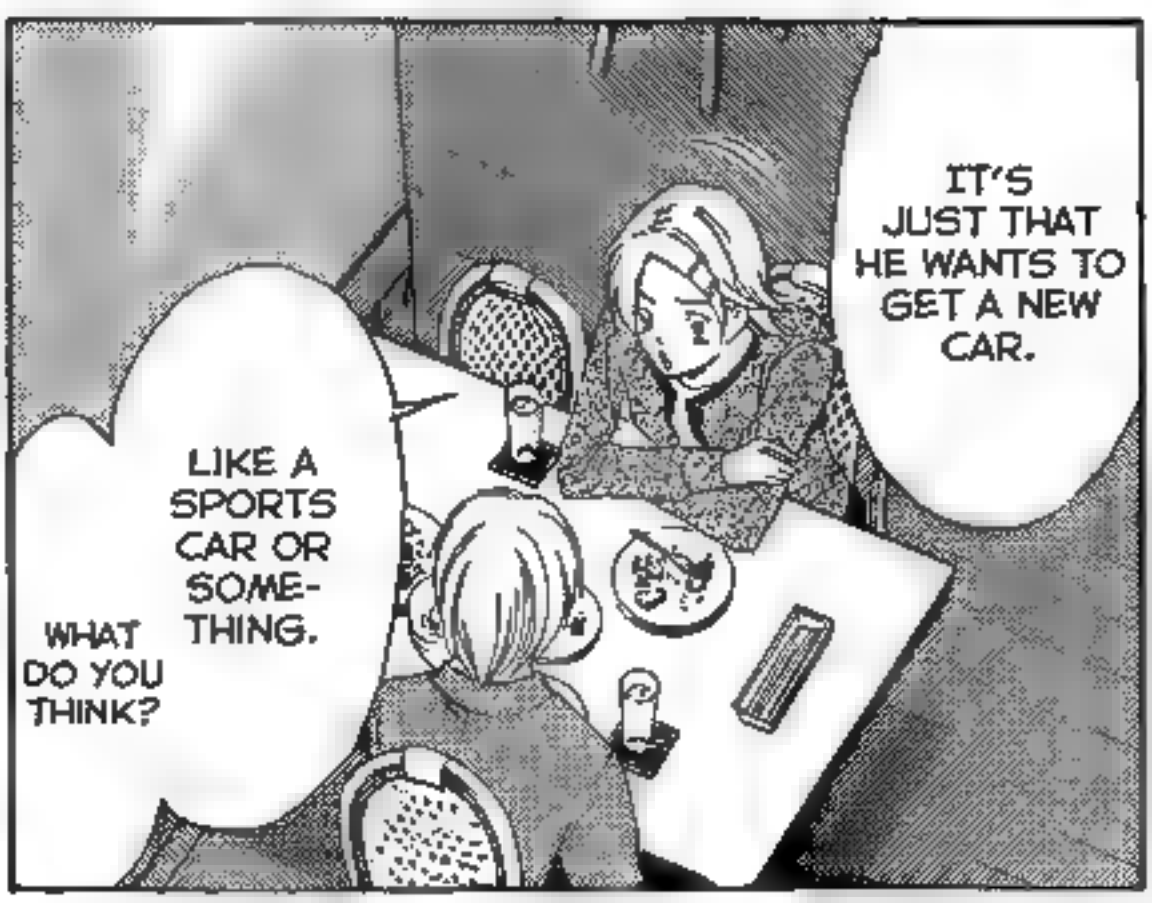
I SEE...

君のいる町

EH?
SO WHAT EXACTLY DID YOU NEED MY ADVICE FOR?
DID YOU GUYS HAVE A FIGHT?
HM?

NO! NOTHING LIKE THAT.
OUR RELA-TIONSHIP IS GOING REALLY WELL!

HUH?


IT'S JUST THAT HE WANTS TO GET A NEW CAR.
LIKE A SPORTS CAR OR SOME-THING.
WHAT DO YOU THINK?

A TOWN WHERE YOU LIVE

UH... WELL, I'M NOT SO SURE ABOUT A TRUCK...

RIGHT? SOMETHING LIKE A SMALL TRUCK WOULD BE BETTER. WE COULD EVEN USE IT FOR OUR LUGGAGE!!

Y-YEAH ...

IT DOESN'T EVEN HAVE FOUR-WHEEL DRIVE!!

DON'T YOU THINK IT'S RIDICULOUS TO DRIVE A FANCY CAR THAT'S SO LOW TO THE GROUND IN A PLACE THAT GETS SO MUCH SNOW?

.....

HE ALSO SAID SOME-THING LIKE

"I CAN'T POSSIBLY LET A LOVELY LADY LIKE YOU RIDE AROUND IN SUCH A LAME CAR."

H-HUH ...

WHAT'S WITH THAT LOOK?

NOTH NG...

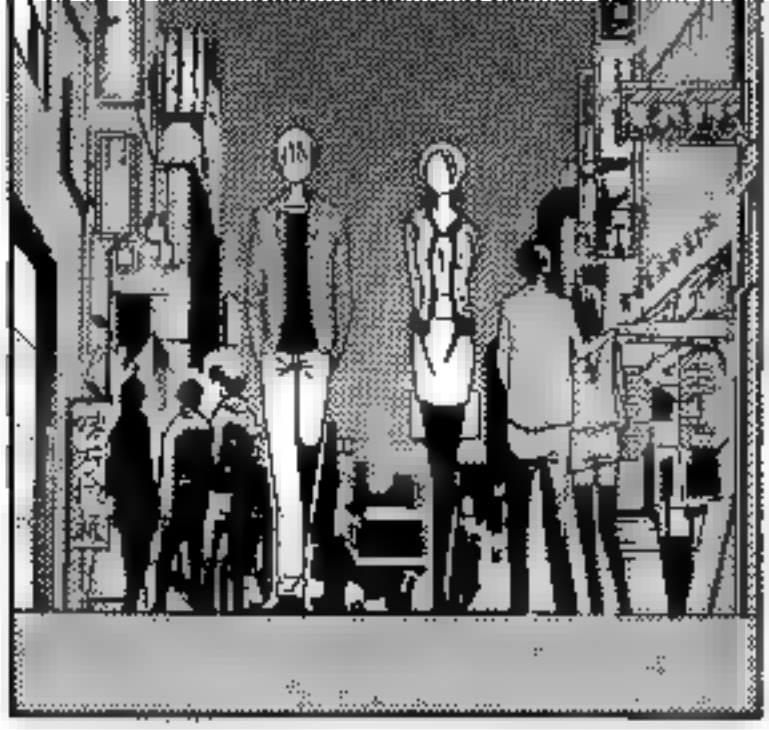
I JUST NEVER THOUGHT I'D SEE THE DAY WHEN SOMEONE WOULD TALK ABOUT YOU LIKE THAT.

IT'S REALLY QUITE TOUCH-ING.

I'M ASKING FOR SOME SERIOUS ROMANTIC ADVICE!!

UGH ...

.....!!



HAHA.
YOU JUST GOT DRUNK AND TALKED THROUGH IT YOURSELF, THOUGH.
THANKS FOR ALL THAT.
I THINK EVERYTHING WILL BE FINE NOW AFTER THAT TALK.

IS THERE SOME-WHERE YOU WANNA GO?
HM? WELL, UNTIL THE LAST TRAIN.

WHAT'S THE BIG DEAL? WE'RE FRIENDS, RIGHT?
YEAH, FINE... YOU'RE KINDA CREEPING ME OUT, THOUGH.
AND WHILE WE'RE THERE, I COULD USE YOUR HELP WITH SOME-THING.
I BROUGHT YOU A LITTLE PRESENT, BUT I FORGOT IT BACK AT THE HOTEL.

OH...
HEY, HARUTO, DO YOU STILL HAVE TIME?

WHAT'S GOT HER SO WORKED UP THAT SHE HAS TO JUMP IN THE SHOWER?

SO ...

YOU CAN HELP YOURSELF TO A DRINK.

SORRY, BUT I'M ALL SWEATY, SO I'M JUST GONNA TAKE A QUICK SHOWER.

GEEZ ...

SHE HASN'T CHANGED AT ALL.

I WONDER IF SHE COLLAPSED IN THERE

SURE IS TAKING HER SWEET TIME THOUGH

HEY...

I'M SURE YOU

OH. I'M HOT.

AHHH

7°

4-HEY... AREN'T YOU DRINKING A

EH?

I CAN'T TALK ABOUT THIS!

PHAAA

BUT WITHOUT SOME LIQUID COURAGE...

WELL...

.....

MA...

ARE GETTING MARRIED.

NEXT MONTH, KANZAKI-SENPAI AND I...

OH... I SEE...

.....

AND I DO LOVE SENPAI.

IT'S JUST THAT WE TALKED, AND WE DECIDED THAT IF THINGS WERE GOING TO CONTINUE LIKE THIS WE SHOULD GET MARRIED.

OH, IT'S NOT A SHOTGUN WEDDING OR ANYTHING LIKE THAT, THOUGH!

YEAH ...

IT IS PRETTY SUDDEN, AFTER ALL...

WELL ...

PRETTY SHOCKED, AREN'T YOU?

I REALIZED SOMETHING RATHER SURPRISING.

BUT... THE THING IS... WHEN IT DAWNED ON ME THAT I WAS GETTING MARRIED ...

AKARI'S GETTING MARRIED ...

I-I SEE ... CON-GRAT-ULA-TIONS ...

YEAH ...

SUR-PRISING?

IT SEEMS LIKE...

I'M IN LOVE WITH YOU TOO, HARUTO.

.....

HUH?

I'M NOT PLANNING ON CALLING OFF MY ENGAGEMENT WITH SENPAI

AND I DON'T WANT TO GO OUT WITH YOU EITHER, SO DON'T WORRY.

HEY ...

WHAT ARE YOU SAYING? YOU'RE DRUNK, AREN'T YOU?

IF I WEREN'T, I'D NEVER BE ABLE TO SAY THAT.

.....?

THEN WHY WOULD YOU...

BUT ...

JUST THIS ONCE ...

COULD YOU MAKE LOVE TO ME?

...?

JUST THINK OF IT AS A FAVOR!

DON'T WORRY. I WON'T SAY A WORD TO YUZUKI-CHAN...

H-HEY! YOU'RE SERIOUSLY WASTED!!

CUT THE CRAP AND PUT SOME CLOTHES ON ALREADY!!

NO! YOU'RE THE ONE I WANT!!

T-THEN ASK TAKASHI!!

IT'S OKAY. I'M TELLING YOU THIS WOULD HELP ME.

LIKE HELL!! THAT'S NOT SOMETHING YOU DO AS JUST A FAVOR!!

COME ON!!

THAT'S ENOUGH ALREADY!!

COME ON. PLEASE, LOOK AT ME.

LOOKS LIKE THE BODY OF A WOMAN, DOESN'T IT?

WAI ...

HA HA

THEN WHAT THE HELL AM I SUPPOSED TO DO!?

EVERY TIME I THINK OF YOU, I JUST FEEL SO CONFUSED AND FRUS-

BUT... I THINK IF WE DID IT JUST ONCE, I COULD GET OVER THOSE FEELINGS AND GO AHEAD AND GET MARRIED

AKARI
...

IF I DON'T GO THROUGH WITH THIS...

IT'LL ALWAYS BE PAINFUL.

THAT SERIOUS ABOUT THIS...

SHE'S...

I'LL FORGET ABOUT EVERY-THING TOMOR-ROW.

I'LL ACT NORMAL IF WE SEE EACH OTHER IN THE COUN-TRYSIDE.

I WON'T CAUSE ...

YOU ANY TROUBLE ...

.....

YOU'RE A BEAUTIFUL GIRL, AKARI.

AND A REAL CATCH, TOO...

IF IT WERE JUST A QUESTION OF WHETHER OR NOT TO SLEEP WITH YOU...

WELL... I'D DEFINITELY SAY YES

THEN...

IF WE DID IT ONCE...

EVEN IF YOU WERE ABLE TO ACT LIKE NOTHING HAPPENED ...

EH?

BUT, I CAN'T.

I'D DEFINITELY FALL FOR YOU.

THERE'S NO WAY I COULD DO THAT...

.....!

.....

SMILE

.....

SO SERIOUSLY, STOP IT...

BUT YOU KNOW, IT'S YOUR FAULT FOR BEING SUCH A GREAT CATCH.

OUCH!!

OHO, SO YOU REALLY WERE LOOKING AT ME LIKE THAT, HUH?

EH?

YOU'VE ALWAYS BEEN SO KIND, HARUTO.

Y-YEAH ...

I DON'T WANT TO MAKE YUZUKI-CHAN CRY.

WELL THEN, I GUESS WE CAN'T.

NOT

REALLY...

SO THAT I DIDN'T DO SOMETHING I'D BE ASHAMED OF.

YOU WERE TRYING TO GIVE ME SOME SPECIAL ATTEN-TION,

YOU'RE THE ONE WHO CALLED ME HERE...

I DON'T WANT TO BE NAKED IN THE SAME ROOM WITH A GUY LIKE THAT. GO HOME.

OHH? WELL, IN THAT CASE, SCARY.

YEAH, YEAH, I KNOW.

HOW I SAID IF YOU AND YUZUKI-CHAN BROKE UP AND YOU CAME BACK, THEN I'D MARRY YOU... I'M GONNA HAVE TO TAKE THAT BACK NOW.

O-OH YEAH, ABOUT THAT PROM-ISE...

OH, RIGHT, YOUR GIFT. I REALLY DID GET THIS FOR YOU AND EVERYTHING.

OH, THANKS.

EH?

BUT, YOU KNOW, IT MADE ME REALLY HAPPY.

THAT YOU SAID I WAS A GOOD ENOUGH CATCH TO SLEEP WITH ...

YOU TRULY MEANT THAT.

EH...

SO... IT WAS JUST A CASE OF COLD FEET? WOMEN ARE JUST TOO COMPLICATED.

YOU'D BETTER FIX YOUR HABIT OF AVERTING YOUR EYES WHEN YOU LIE...

BEFORE YUZUKI-CHAN FINDS OUT.

ACK!

OH, AND THE CEREMONY IS IN JUNE, SO YOU'D DAMN WELL BETTER BE THERE!

YEAH ...

NEXT TIME, WE'LL HAVE A CENTER COLOR AND AN IMPORTANT ANNOUNCEMENT!!

...to be continued!!

君のいる町

4コマ劇場

「Don't think.Feel!!」

A town where you live

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos

CLEANER
azevedo

REDRAWER
Savino

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

I Love You So Much

甘々町

219

瀬尾公治

Shonen Magazine Comics

TIME TO CELEBRATE! NARUTO'S CHILD-HOOD FRIEND IS GETTING MARRIED!

君のいる町
The town where you live

MAN, I CAN'T BELIEVE THAT AKARI-CHAN'S GETTING MARRIED!

AND SHE'S MARRYING MY BROTHER!!

WELL, SHE'S ALWAYS DONE THINGS QUICKLY. JUST LIKE WHEN SHE QUIT SCHOOL.

THE BRAND NEW VOLUME BY KC GOES ON SALE FRIDAY, MARCH 15TH!!

THIS MEANS YOU'RE GOING TO BE AKARI-CHAN'S YOUNGER SISTER, NANAMI-CHAN.

YEAH, IT'S REALLY WEIRD.

YOU'RE PRETTY GOOD AT COOKING, KANZAK I TH NK YOU TWO ARE GOING TO BE A PA.R OF QUARRELSOME SISTERS-IN-LAW.

TH-THAT WON'T HAPPEN!

THEN, LET'S GET TOGETHER LATER AND TALK ABOUT WHAT GIFTS TO GIVE.

OH. SORRY, GUYS. I BETTER GET TO THE CRAM SCHOOL FOR WORK.

I HAVE SOMETHING I NEED TO GO DO AS WELL.

LET'S ALL GET HER SOMETHING DIFFERENT.

SUMMARY: HARUTO AND YUZUKI ARE A COLLEGE COUPLE LIVING TOGETHER IN TOKYO. APPARENTLY, HARUTO AND TAKASHI'S CHILDHOOD FRIEND FROM HIROSHIMA IS GETTING MARRIED.

KIMI MACHI'S GETTING AN ANIME!!

I'VE HAVE A FRIEND

TOMATO

TO SMILE WITH.

君のいる町 (きみ) (まち)

A town where you live

#220 NOT COOL!!

CHEERS!

WELL, LET'S TOAST TO AKARI'S MARRIAGE.

大臣

ヨ"

ヨ"

ヨ"

ヨ"

THAT WAS THE FIRST TIME I ACTUALLY ENJOYED A BEER!!

PWA-AAH!!

DUO

THAT HIT THE SPOT!!

PWA-AAH!!

WHAT I WANTED TO ASK YOU.

THAT'S

WHAT DO YOU THINK ABOUT HER GETTING MARRIED?

SO, BE HONEST WITH ME.

I TOTALLY AGREE!

SAME HERE!

I THINK IT'S GREAT!!

I AGREE WITH WHAT THE GIRLS WERE SAYING EARLIER!

YEAH ...

HONESTLY SPEAKING ...

UMM... YOU KNOW...

RIGHT ..

HOW-EVER ...

NOT COOL AT ALL!!

WE HAVE GIRL-FRIENDS,

AND IT'S NOT LIKE WE WANT HER OR ANYTHING...

NO! NO! NO! IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!

IT'S JUST NO FUN IF SHE'S GETTING MARRIED!!

RIGHT!? SERIOUSLY, NOT COOL!

HERE, DRINK!!

YEAH!! IT'S NOT FUCKING COOL AT ALL!!

BUT...

I DON'T HAVE IT IN ME TO CHEAT ON MINE!!

ME NEI-THER!!

WE BOTH LOVE OUR GIRL-FRIENDS!!

YEAH!!

IT'S JUST NOT COOL!!

THANK YOU.

OH, THANKS.

HERE'S YOUR KEBABS.

AHAHAHA!! YOU KNOW WHAT I'M SAYING, HARUTO-SAN!?

AREN'T WE SAYING IT ISN'T COOL A LITTLE TOO MUCH?

BUT, IT REALLY ISN'T!

BUT, IT'S WEIRD TO THINK THAT SOMEONE ELSE HAS A CLOSER RELATION-SHIP WITH HER THAN WE DO.

THE THREE OF US ARE BEST FRIENDS ...

WELL ...

HOW DO I PUT THIS?

WELL, I DON'T THINK KANZAKI-SENPAI IS A BAD PERSON OR ANYTHING...

TRUE...

I FEEL LIKE WE WERE TOSSED ASIDE IN THE BLINK OF AN EYE.

I THINK THEY'D UNDERSTAND IF THEY HEARD US OUT,

BUT THERE'S NO REAL REASON TO BRING IT UP.

BUT THERE'S NO WAY WE CAN TALK ABOUT THIS IN FRONT OF THE GIRLS.

WELL, I DON'T THINK YOU EVER KNEW,

WHAT? DID YOU WANNA SAY SOME-THING?

HMM ...

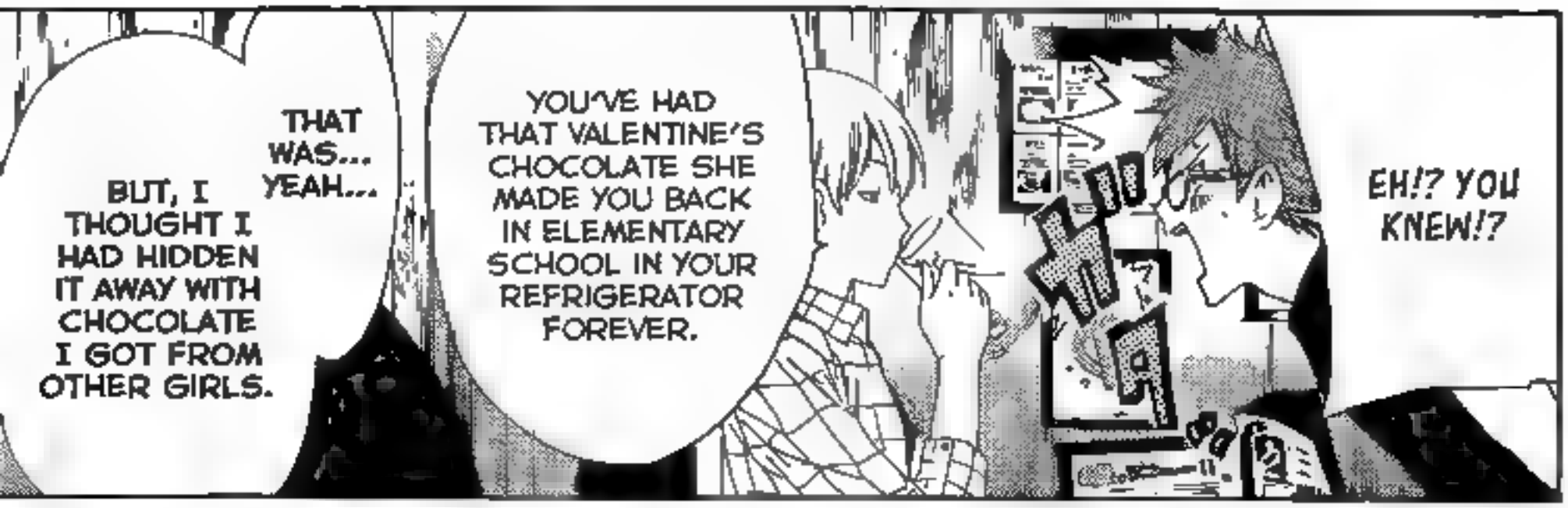
WHAT-EVER THEN ...

YOU FELT THAT WAY UNTIL THE 11TH GRADE, RIGHT?

BUT THERE WAS A TIME WHEN I LIKED AKARI.

LIKE, A CRUSH...

TRACK AND FIELD TEAM


BUT, I THOUGHT I HAD HIDDEN IT AWAY WITH CHOCOLATE I GOT FROM OTHER GIRLS.
THAT WAS... YEAH...
YOU'VE HAD THAT VALENTINE'S CHOCOLATE SHE MADE YOU BACK IN ELEMENTARY SCHOOL IN YOUR REFRIGERATOR FOREVER.
EH!? YOU KNEW!?

YOU WOULDN'T HAVE RUINED OUR FRIENDSHIP EITHER.
I REMEMBER THINKING YOU SHOULD'VE CONFESSED TO HER.

WELL,
I KNOW

WELL, I CONSID-ERED THAT TOO,
BUT I KNEW SHE'D TURN ME DOWN.
EH? HOW DO YOU KNOW THAT?

.....

EH?

THAT AKARI HAS ALWAYS BEEN IN LOVE WITH YOU!

IT SEEMS LIKE...

I'M IN LOVE WITH YOU TOO, HARUTO.

SHE MIGHT NOT HAVE BEEN AWARE OF IT HERSELF, THOUGH.

BUT, I COULD SEE IT EVER SINCE ELEMENTARY SCHOOL.

I NEVER REALIZED UNTIL NOW...

.....

S-SERI-OUSLY?

MAYBE ...

BUT MAYBE IT WAS AKARI WHO DIDN'T WANT TO RUIN OUR FRIENDSHIP!

YOU'RE JUST TOO DENSE.

SHE WAS FOLLOWING YOU AROUND UNTIL SHE DROPPED OUT OF COLLEGE!

BUT...

I WONDER HOW AKARI'S TAKING THIS MARRIAGE?

.....

WELL, HER AND KANZAKI-SENPAI GOT CLOSE WHEN SHE WENT BACK TO HIROSHIMA.

I THINK SHE'S COME TO TERMS WITH IT.

MAYBE... BUT, I THINK SHE'LL BE FINE.

EH?

UMM ...

ER... THE TRUTH IS...

YES-TER-DAY ...

OH, I KNOW.

EH!?

GO CONFESS AND GET DUMPED.

I TOLD HER TO DO IT.

HUH!?

AKARI TOLD ME SHE LOVED ME,

BUT... I TURNED HER DOWN...

WHEN I ASKED HER IF SHE'D TOLD YOU YET, SHE

TO TELL ME THAT

THAT I LOVE HARUTO!!

BUT, THEN

SO THEN I TOLD HER TO CONFESS WHEN

IF SHE DIDN'T, SHE WOULD REGRET IT FOR THE REST OF HER LIFE...

WHAT AM I SUPPOSED TO SAY TO THAT?

THAT I WAS TOO CREEPY AND SHE'D PRETENDED NOT TO NOTICE...

THEN I TOLD HER THAT I LIKED HER, AND SHE SAID

E-MAILED ME ABOUT HOW SHE FEELS A LOT BETTER AFTER CONFESSING AND CAN GET MARRIED WITHOUT ANY WORRIES NOW.

BUT, LAST NIGHT, SHE

SO SHE CAN GET MARRIED WITHOUT ANY WORRIES, HUH?

I SEE ...

OKAY ...

BUT ...

SO I REPLIED, "CHEERS TO YOUR MARRIAGE."

AND THEN SHE SAID I WAS CREEPY AND TOLD ME TO DIE...

IT WAS KIND OF EMBAR-RASS-ING...

OF COURSE I AM!

I FEEL LONELY THINKING ABOUT IT!

TRUTH IS YOU'RE REALLY SAD ABOUT THIS.

YOU SHOULD'VE TOLD HER YOU LIKED HER.

I'VE ALWAYS BEEN IN LOVE WITH YUZUKI...

NOT AT ALL!!

YOU FEEL LIKE AKARI'S YOURS, HUH?

THAT'S JUST YOUR EGO!

SEEING HER NAKED AND ASKING ME TO SLEEP WITH HER!!

B-BUT, I WAS SWEATING BULLETS!!

YOU'VE SURE GOT GUTS! TELLING HER TO CONFESS LIKE THAT!!

I HAVE A GIRL-FRIEND, YOU KNOW!?

I HAD FAITH YOU'D TURN HER DOWN.

EH!?

EH?

I DIDN'T TELL HER TO DO THAT...

S-SHE'D JUST GOTTEN OUT OF THE SHOWER!!

LIAR!! THEN WHY WAS SHE NAKED!?

I STOPPED HER!!

NO! WE DIDN'T DO ANY-THING!!

DON'T TELL ME THAT'S WHY SHE FEELS BETTER NOW!!

WHAT DID YOU DO!?

YOU SAW HER NIPPLES, RIGHT?

BUT...

WELL...

.....

HUH!? DON'T YOU HAVE ASAKURA!?

YOU SON OF A BITCH!!

REALLY? YOU DIDN'T DO ANYTHING? SWEAR TO GOD?

I SWEAR! NOTHING HAPPENED !!

OH... SORRY ...

UMM... EXCUSE ME, SIR ...

DRINK IT ALL, YOU SON OF A BITCH!!

YEAH, RIGHT!!

L-LETS CHANGE THE SUBJECT!

TELL ME WHAT COLOR THEY WERE!!

DOESN'T MATTER, YOU SON OF A BITCH!!

SIGN: KAGA

加賀

THANKS FOR DINNER.

DO YOUR OWN DISHES, AT LEAST.

YOU'RE GOING TO BE MARRIED SOON.

AND ONCE I AM, I WILL.

BY THE WAY, DID YOU TELL TAKASHI AND HARUTO

THAT YOU'RE GETTING MARRIED?

YEAH, PRETTY MUCH.

WERE THEY HAPPY ABOUT IT?

YEAH, PRETTY MUCH.

HUH?

HARU-TO?

HM?

RING RING

RING RING

PRETTY MUCH, HUH?

.....

IT'S NOT COOL THAT YOU'RE GETTING MARRIED!!
WE'RE SAD NOW, YOU SON OF A BITCH!!

THEY'RE SO DUMB...

...to be continued!!

THE BEST OF FRIENDS FOREVER ♪

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Nemu

CLEANER
Killa

REDRAWER
Savino, Rain

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

TODAY IS AKARI'S WEDDING!! YAAAY!!

Welcome To Our Wedding

Nalumi & Aka

君のいる町
A town where you live

WE'RE CELEBRATING KIMI MACHI GETTING AN ANIME!!
WE'RE ON THE COVER AND WE HAVE AN EXTRA CHAPTER IN MAGAZINE SPECIAL #4 THAT GOES ON SALE TODAY!!

HA-HA...

DAD, PLEASE DON'T DRINK TOO MUCH...

ARE YOU LISTENING, HARU-KUN?

AKARI'S MOM HAD DIFFICULTY GIVING BIRTH TO HER!!

YEAH, WE'VE HAD A PART IN HER UPBRINGING TOO...

IT'S NOT LIKE WE CAN'T EMPATHIZE WITH HIM, THOUGH.

THE BRIDE AND GROOM ARE NOW ENTERING!!

THE BRAND NEW VOLUME 22 GOES ON SALE TODAY!!

WE WISH YOU HAPPINESS!

D YUZUKI ARE A COLLEGE COUPLE LIVING TOGETHER IN TOKYO. TODAY IS THE WEDDING OF HARUTO'S CHILDHOOD FRIEND, AKARI♪

LOVE

WOOH AS IF I'D CRY!

毒舌彼氏

Get honest with your love

AKARI-CHAN'S REALLY TALL, SO SHE LOOKS GREAT IN DRESSES.

RIGHT?

SHE LOOKS BEAUTIFUL NO MATTER HOW MANY TIMES I SEE HER.

GEEZ! STOP TALKING LIKE THAT.

YUUUP. JUST PUTTING ON AN ACT.

AKA-RIII. ...

SO THAT'S WHAT SHE LOOKS LIKE ALL DRESSED UP.

EH ...

HEY, HARUTO... WHAT WAS THAT LOOK JUST NOW?

I-I DON'T KNOW... FIRST TIME SEEING IT...

HEY, NARUMI! GOT YOURSELF ONE HELL OF A BRIDE THERE!!

YOU'RE SO BEAUTIFUL, AKARI-CHAN.

LOOK THIS WAY, PLEASE.

OHH ...

YOU'RE WONDERING ABOUT THE ONE IN GLASSES, RIGHT?

SHE'S THE GRANDMOTHER OF HIMURO-KUN, ONE OF YOUR CLASSMATES.

GRANDMA, ARE THOSE PEOPLE OVER THERE FROM WORK?

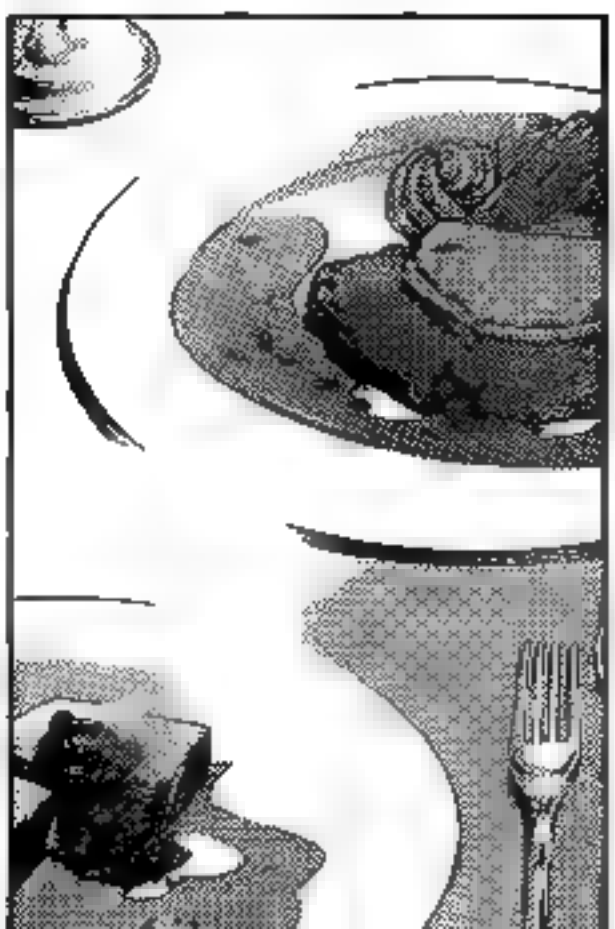
YEAH. YOU DON'T REALLY KNOW THEM, DO YOU?

SAME HERE.

FIRST TIME SEEING HIS GRANDMA.

WE'LL HAVE A FEW WORDS FROM THE CEO OF FUJIYAMA CONSTRUCTION, WHERE THE NEWLYWEDS WORK.
UMMM, NOW THEN...

YEAH...
AN ENERGETIC ONE, AT THAT...
WHAAAT A WEDDING RECEPTION, HUH?



YEAH, WHAT HE SAID.

WE PAID 20,000 YEN FOR THIS. IT'D BE A WASTE NOT TO EAT IT.

MAN, WHAT A PAAAIN.

YOU TWO, STOP EATING AND LET'S GO SEE AKARI-CHAN.

FRIENDS?

AREN'T YOU GUYS

WE'LL TALK TO HER DURING THE SECOND EVENT.

DON'T WORRY ABOUT US AND GO AHEAD, YUZUKI-CHAN.

WHAT'S WITH THAT RE-SPONSE?

.....

I'VE BEEN LOOKING FORWARD TO THIS.

ME TOO. ME TOO.

I HAVEN'T SEEN AKARI-CHAN AS A KID.

WHILE THE BRIDE AND GROOM ARE CHANGING,

WE PRESENT YOU WITH A SLIDESHOW OF THEM GROWING UP.

ALWAYS BEATING US UP.

SHE WAS JUST A TOMBOY.

JUST WATCH.

YOU'LL BOTH BE IN IT.

EH? US TOO?

MARCH 9TH: AKARI KAGA WAS BORN AT SHOUHARA RED CROSS HOSPITAL.

O-OUCH! DON'T GRAB ONTO ME!

WOW! SHE'S SO CUTE!!

JUST LIKE AN ANGEL!!

1 YEAR OLD: HER FIRST WORD WAS NANA.

IT WAS A HARD LABOR.

YOU LISTENING, TAKASHI-KUN?

YOU TOLD US THAT EARLIER.

NO WAY I WAS SO FAT

THAT'S YOU BY YOUR BROTHER RIGHT NANAMI CHAN?

BACK WHEN SHE WAS STILL HEALTHY

OH, IT'S THE KAGA'S GRAND-MOTHER.

10 YEARS OLD: IN THE FALL, SHE WON THE CEREMONIAL SUMO CHAMPIONSHIP.

A LOT HAP-PENED ...

WELL ...

WHY IS THE PLAQUE DAM-AGED?

OH! IT'S HARUTO AND TAKASHI!

WHAT WOULD YOU DO EVEN IF I TOLD YOU?

IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU...

IT WAS THEM, WASN'T IT!? THE ONES WHO LOST THE SUMO MATCH!!

WHO DID THIS!?

FROM THOSE JERKS!!

GET PAYBACK, OF COURSE!!

I'M SO HAPPY!!

THEY CALLED ME THEIR FRIEND!

THAT WAS THE FIRST TIME SHE CAME HOME IN TEARS!

EH?

.....

.....

13 YEARS OLD: AKARI ENTERED TAKANO MUNICIPAL MIDDLE SCHOOL.

.....

.....

OH, THEY'RE GROWING UP.

BUT AREN'T THEY DOING THE SAME POSE?

16 YEARS OLD: SHE ENTERED TAKANO YAMABUN HIGH SCHOOL.

19 YEARS OLD: AKARI ENTERED SEIJOU PRIVATE UNIVERSITY.

THE HOT SPRING CIRCLE'S IZU TRIP.

20 YEARS OLD: SHE BEGAN WORK AT FUJIYAMA CONSTRUCTION.

OH! THEY USED THAT PICTURE.

HAHA. LOOKS LIKE FUN.

COMPANY TRIP TO YUFUIN.
IS NARUMI MAKING A MOVE?

THEIR FIRST DATE: A TRUCK DRIVE TO A SHOPPING MALL ♡

IS AN AKARI WE DON'T KNOW...

BUT THIS...

AND SO, THEY FELL IN LOVE...

YEAH...

I'M GLAD SHE WAS HAVING FUN WHEN SHE CAME BACK.

JUNE 1ST: THEIR MARRIAGE LICENSE ARRIVES.

THANK YOU FOR EVERYTHING UP UNTIL NOW, EVERYONE.

YEAH ...

.....

AND...

A DIFFERENT AKARI FROM THE ONE WE KNEW...

SHE'S REALLY

FIRST TIME SEEING HER LIKE THAT.

.....

FOR EVERYTHING IN THE FUTURE!

...!

WE TOOK THAT LAST SUMMER AT OUR PLACE!

AKARI WANTED TO HAVE THAT AS THE LAST PICTURE!

BECAUSE I

LOOK THE BEST IN THIS PHOTO.

HOW STUPID. LOOKS LAME.

MAN, THIS IS TAKING FOREVER! I'M GOING TO THE BATH-ROOM.

OH, YEAH, I'LL JOIN YOU.

HARU-KUN, TAKASHI-KUN, AND AKARI

HAVE BEEN HOLDING IT IN THIS ENTIRE TIME...

IT'S OKAY, YUZUKI-CHAN.

BUT ...

HEY! HARUTO-KUN!

THAT'S RUDE.

HOLDING BACK THEIR TEARS...

CRYING AND LAUGHING, THEIR BONDS ONLY GROW STRONGER! IT WAS ONE OF THOSE WONDERFUL WEDDINGS!

EH?

AHA HA HA!! WHAT'S WRONG? YOU TWO LOOK SO LAME!!

...to be continued!!!

C-CAN IT!!

YOU'RE THE LAMO!!

WHAT'S WITH THAT ENDING!? YOU IDIOT ...

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Nemu

CLEANER
azevedo

TYPESETTER
FKS

REDRAWER
Savino, Rain1911
Onivas

QC
Sileav, Silas

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

WE'RE CELEBRATING KIMI MACHI GETTING AN ANIME! WE'RE ON THE COVER OF MAGAZINE SPECIAL NUMBER 4 AND ALSO HAVE AN EXTRA CHAPTER!! CHAPTER 5 OF "HALF & HALF" WILL BE IN THE MAY ISSUE OF BESSATSU MAGAZINE (ON SALE APRIL 9TH)!!

HURRY UP AND DECIDE

君のいる町

A town where you live

瀬尾公治

#222 TIME TO MAKE UP YOUR MIND

SUMMARY: HARUTO AND YUZUKI ARE COLLEGE SOPHOMORES WHO MET IN HIROSHIMA AND ARE CURRENTLY A COUPLE LIVING TOGETHER IN TOKYO. AKARI, HARUTO'S CHILDHOOD FRIEND FROM HIROSHIMA, JUST GOT MARRIED, AND NOW HE'S GOT A LOT ON HIS MIND.

NO.

DON'T YOU HAVE AN ANCIENT JAPANESE REPORT TO WRITE?

BUT LITTLE BY LITTLE, EVERYTHING AROUND ME HAS BEEN CHANGING... LIKE IT'S MOVING...

I THOUGHT THAT OUR LIVES WOULD ALWAAYYYS BE LIKE THIS.

I'VE BEEN HAVING SO MUCH FUN EVER SINCE I GOT INTO COLLEGE...

HA-RUTO-KUN...

.....

I JUST FEEL LIKE I CAN'T KEEP UP...

AND ON TOP OF EVERY-THING, AKARI GOT MAR-RIED!

WHERE DO YOU THINK IS GOOD?

I CAN'T SEEM TO CHOOSE ON MY OWN.

SO CAN YOU HELP ME OUT?

HO-SHINA?

WHAT'S THIS?

.....

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

イギリス

FRANCE

フランス

169,000～
204,000～

ヨーロッパ純愛の旅

I'M SORRY, BUT I CAN'T GO TRAVELING WITH YOU.

NAH, IT'S JUST THAT I USED A LOT OF MONEY AT AKARI'S WEDDING.

EH?

YOU DON'T CHANGE AT ALL.

EH?

OH... OKAY THEN.

OH NO, THAT'S NOT WHAT I MEAN.

I'M GOING BY MYSELF THIS TIME.

むむ

HMM... I GUESS.

BUT THIS IS A ONE-TIME OPPORTUNITY, SO I REALLY CAN'T DECIDE...

YOU DON'T NEED TO PUT SO MUCH THOUGHT INTO IT. GOING ABROAD IS PRETTY NORMAL NOW.

THEN WHY DON'T YOU JUST GO SOMEWHERE YOU WANT TO GO?

YOU DON'T NEED OUR ADVICE.

ENGLAND, HUH?

OH, I SEE...

GO FIND OUT IF FISH AND CHIPS ARE REALLY AS GOOD AS THEY SAY.

ENGLAND WOULD BE GOOD. THE UK.

IF YOU'RE SAYING THE SAME THING, THEN I'LL GO THERE!

I THOUGHT ENGLAND WOULD'VE BEEN GOOD, MYSELF.

AL-RIGHT!

OH, THEN I'D LIKE SOME SNACKS THAT'D GO WELL WITH IT!

I'D LIKE TEA.

SOME EARL GREY!

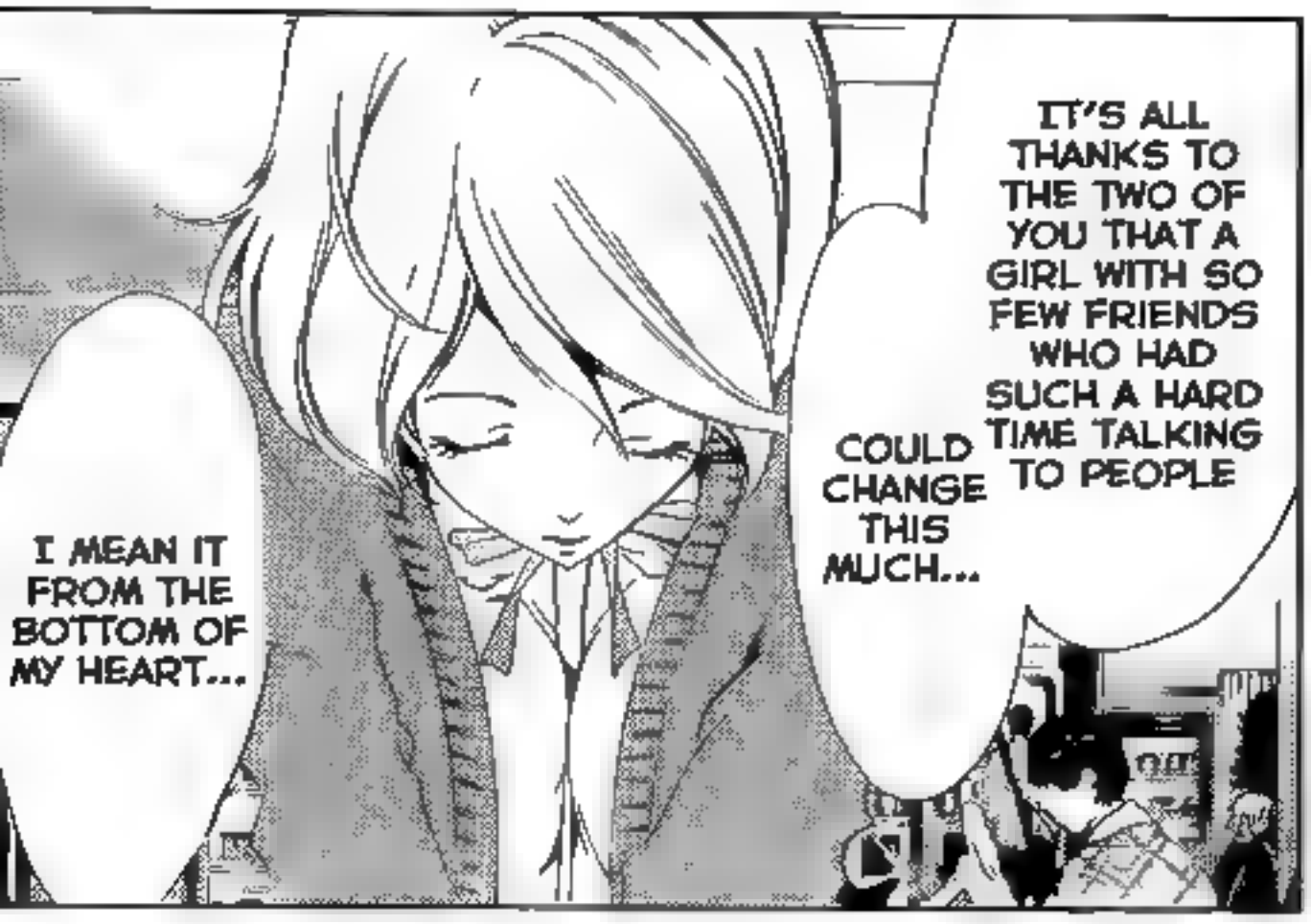
HAHA.

ALRIGHT. LOOK FORWARD TO IT.

OKAY.

WELL, BE CAREFUL THEN.

.....


I MEAN IT FROM THE BOTTOM OF MY HEART...
COULD CHANGE THIS MUCH...
IT'S ALL THANKS TO THE TWO OF YOU THAT A GIRL WITH SO FEW FRIENDS WHO HAD SUCH A HARD TIME TALKING TO PEOPLE

ARE YOU DYING?
W-WHAT'S GOTTEN INTO YOU?

EH? THIS ISN'T JUST A TRIP.
YOU'RE TAKING THIS A LITTLE OVERBOARD FOR SOMETHING AS SMALL AS A TRIP.

REALLY. THANK YOU.
I'M REALLY GLAD THAT I MET YOU, KIRISHIMA-SAN, AND YOU, YUZUKI-CHAN.
EH?

I'M GOING TO BE STUDYING ABROAD

STARTING THIS SEP-TEMBER.

.....

EH...

YUP!

STUDY-ING ABROAD !?

IS IT SUDDEN?

I'VE BEEN INTERESTED IN STUDYING ABROAD FOR SOME TIME NOW...

WHY DECIDE ON SOMETHING LIKE THAT SO SUDDENLY?

EH... WHY?

I NEVER REALLY THOUGHT ABOUT IT.

OF GREAT BRITAIN

イギリス

LIKE IT WASN'T SOMETHING I COULD DO.

BUT IT ALWAYS FELT LIKE IT JUST WASN'T RIGHT FOR ME.

EH...

BUT THAT STARTED TO CHANGE WHEN I MET YOU TWO.

I NEVER WOULD HAVE IMAGINED THAT I WOULD DO THAT.

HAVING A DINNER PARTY AT SOMEONE'S HOUSE.

ENTERING A CIRCLE.

INVITING FRIENDS TO GO ON A VACATION.

BUT TAKING JUST ONE STEP HAS CHANGED MY ENTIRE WORLD.

I KNOW THAT LIFE CAN BE SO FULL OF FUN NOW!

Y-YEAH ...

RIGHT!?

I THINK THAT THE ONLY TIME I'LL BE ABLE TO DO THIS IS WHILE I'M STILL IN COLLEGE.

AND I WANTED TO KEEP GOING FORWARD AND DO SOMETHING THAT I WANTED TO DO.

SO I THOUGHT I'D TAKE ONE MORE BIG STEP ...

TO BE HONEST, ANY-WHERE IS GOOD!

I DON'T REALLY HAVE A GOAL IN MIND. I JUST WANT TO GO FIND OUT MORE ABOUT MYSELF!

YOU SOUND LIKE A 30-YEAR-OLD OFFICE LADY TRAVELING TO INDIA!! GET A HOLD OF YOURSELF!!

THE ONES WHO SET ALL OF THIS IN MOTION WERE THE TWO OF YOU!

I'M REALLY GRATEFUL! THANK YOU!!

W-WAIT A MINUTE!!

YOU SHOULD THINK THIS OVER A LITTLE MORE!! WHERE DO YOU WANT TO GO?

HEY... WAIT!!

I'M GOING TO TELL MY DEPART-MENT THAT THIS IS WHAT I'M GOING TO DO.

FOR NOW, I'LL JUST GO AND FIND OUT IF FISH AND CHIPS ARE ACTU-ALLY ANY GOOD!

IT'S OKAY!

IS SHE SERI-OUS?

W...

WOW ...

.....

.....

WITH THESE, I CAN MAKE CURRY, STEW OR HASHED MEAT AND RICE.
EH?
HEY. WHAT DO YOU WANT TO EAT TONIGHT?
ANYTHING'S OKAY WITH ME! I LIKE YOUR COOKING.
HMMM.
OH, IT'S NOT THAT.
U-UMM... YOU DON'T NEED TO WORRY TOO MUCH ABOUT IT...
.....

AND HOSHINA JUST DECIDED TO STUDY ABROAD LIKE IT WAS NOTHING. I'M JUST AMAZED.

IT'S JUST THAT I CAN'T EVEN DECIDE ON WHAT TO DO FOR DINNER...

.....

I FEEL A LITTLE PATHETIC JUST LIVING LIFE DAY-BY-DAY...

.....?

WHAT HAVE I DONE?

THAT'S NOT TRUE.

YOU'VE DONE SOME PRETTY AMAZING THINGS YOURSELF.

EH?

DON'T TELL ME...

YOU FOR-GOT?

YOU CAME TO TOKYO,

OH...

I WAS JUST DESPERATE ...

I THOUGHT THAT THINGS WOULD JUST FALL INTO PLACE...

MIYU-CHAN'S PROBABLY THINKING THE SAME THING!

CHASING AFTER ME.

HAHA ...

WHAT YOU'RE TALKING ABOUT OR NOT.

I'M NOT REALLY SURE IF I GET

YOU'VE MET PEOPLE YOU NEVER WOULD HAVE... BUILT BONDS...

BY DOING THAT, NARUTO-KUN

AND AFFECTED SO MANY PEOPLE.

I THINK YOU'VE DONE PLENTY OF AMAZING THINGS.

EH?

I'VE OBVIOUSLY CHANGED A LOT BECAUSE OF YOU!

I DIDN'T DO ANYTHING THAT BIG...

NAH...

BUT YOU TALKED TO ME, REMEMBER?

YOU HAD NO IDEA WHERE I CAME FROM

HEY.

WHAT ARE YOU DOING HERE?

THAT I'M SMILING NOW...

IT'S ALL THANKS TO YOU

WHETHER IT WAS BIG OR NOT...

MY LIFE CHANGED COMPLETELY BECAUSE OF THAT.

EH ...

SO IF YOU FIND SOMETHING THAT YOU WANT TO DO, PLEASE, GO FOR IT!

YUZU-KI...

THIS TIME, I'LL FOLLOW YOU

WHEREVER YOU GO, HARUTO-KUN.

.....

IT'S SCARY, MAKING DECISIONS, BUT IF HE'S WITH YUZUKI, HE'LL BE FINE♪

ALRIGHT, I'VE MADE UP MY MIND!!

TONIGHT, WE'RE HAVING CURRY!! I'M GOING TO MAKE IT AMAZING!!

EHHH, BUT I WANT STEW.

HEY! YOU SAID YOU WERE OKAY WITH ANYTHING!!

STEW ~~_

...to be continued!!

君のいる町

4コマ劇場「編集者のお仕事」

別マガ班長 おめでとうございます。

A town where you live

RED HAWK
SCANLATIONS

RAW
Raichu

TRANSLATOR
HontouRakuda

PROOFREADER
Aryllos, Jagman1x3

CLEANER
azevedo

REDRAWER
Savino

TYPESETTER
FKS

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

IN CELEBRATION OF THE UPCOMING ANIME,
WE HAVE A SPECIAL EXTRA CHAPTER OF KIMI NO IRU MACHI!!

君のいる町

A LOVE COMEDY ABOUT HARUTO AND YUZUKI'S COLLEGE LIFE TOGETHER♪

THE MAIN PROTAGONIST IS YUZUKI'S LITTLE SISTER, THE LITTLE DEVIL, RIN-CHAN!!

#EXTRA CHAPTER:
RIN'S EVERYDAY LIFE

THE BRAND NEW VOLUME 22 IS ON SALE NOW ♪

ひとりカラオケ専門店

1 ひとカラ

STARMUCK COFFEE

♪

RIN EBA@RINRIN_KAMAKUMA
I MADE SOME YUMMY CURRY❤ I HOPE MY BROTHER WILL LIKE IT. *HIDE*(工)

ITSUKI EBA

SORRY!!

I'M GOING OUT DRINKING WITH SOME PEOPLE I WENT JOB HUNTIN WITH. SORRY! GO AHEAD AND EA WITHOUT ME.

TWEET

RIN EBA@RINRIN_KUMAKUMA
I'M NOT THAT HUNGRY, SO I DON'T NEED
TO EAT DINNER. \(• ˋ (I) •)/

HIS FRAGMENTED HUMA
I'M REALLY SICK

FRAGMENTED HUMA
I'M F

SHE ACTS TOUGH BUT SHE'S REALLY JUST A CUTE LONELY GIRL

I'M SO FULL♥ TODAY'S DINNER WAS BETTER THAN USUAL ヽ(・∀・)

PLEASE READ THE ACTUAL CHAPTER TOO.

RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Hork

Translator
HontouRakuda

Proofreader
Nemu

Cleaner
azevedo

Typesetter
FKS

Redrawer
Savino

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

週刊少年マガジンの兄弟誌

週刊少年マガジン
4月5日号増刊

週刊ヤングマガジン SPECIAL

毎月20日発売!!
定価500円

TVアニメ化決定!!

君のいる町

週マガ大人気連載のムフフなサイドストーリー!!

瀬尾公治

★KC34巻発売記念Cカラー
「ぱすてる」

恋の嵐!

★340万ダウンロードの話題作
単行本第1巻4月17日発売!!
「ラッキーボーイ」

"熱闘"恋愛物語
新連載!!
「タイヨウノヒトミ」
内田康平

※収録されている表現は、作品の執筆年代・執筆された状況を考慮し、
コミックス発売当時のまま掲載しています。

君のいる町（２３）

2013年7月1日発行 (01)

著　者　瀬尾公治
©Kouji Seo 2013
発行者　清水保雅

発行所　株式会社　講談社
〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21